大正大学本の翻刻『源氏物語』 (明石・澪標)

魚大 尾場 孝

久朗

翻刻の経緯

パソコン教室でのリーディングの形式によって授業取りいれたものである。 本翻刻は、大正大学附属図書館によって貴重書画像として公開 (ホームページ) されている大正大学本源氏を

別の翻刻担当者によって精査したものである。 翻刻は、 平成二十年より日本語日本文学コースの授業「古典文学研究」における翻刻を基にして、それぞれ巻

翻刻にあたっては、学習研究のためであるので、変体仮名の字母漢字も並列表記したところに特色がある。

当該授業は現在もおこなわれており、翻刻されたものは順次公開していく。

大正大学本の翻刻『源氏物語』(明石・澪標)

大正大学本源氏物語翻刻凡例

本翻刻は、大正大学附属図書館貴重書画像公開 (ホームページ) から翻刻し、不明瞭なところは原本と照合す る方法によった。

一検索の便宜を図るため、ホームページにおける頁数を使用して、さらにその左右を

明記した。

翻刻における頁の表記は、

例 【桐壷】27右

翻刻にあたっては、「変体仮名字母漢字(青色)」と「平仮名(黒色)」を並列表記した。

以徒蓮乃御時尔可女御更衣安末多左不良

いつれの御時にか女御更衣あまたさふら

附箋によって添付されている場合は、ホームページにしたがい、附箋のみの頁と本文の頁とにわけて翻刻をした。

附箋 (可能安万幾美奈止乃幾可无尓)

(かのあまきみなとのきかんに)

いれてきするのきんこ ろ あるかくまうっておい そうれのしているろう

行間の文字および補入文字は()□にて本文に入れた。

古止丹尓(王)留物者

例

民部 ※輔ィ 乃

ことにに(わ)る物は

民部『ツ輔ィ』の

うとかれるこ

長都の

見せ消ちは、そのまま表記して、「=」取り消し線を伏した。

例「かつ」

字母漢字は、旧字と略字が混用されているが、翻刻にあたっては通行体表記とした。 例「禮」→「礼」 「傳」→「伝」

漢字は、旧字体と略字体とが混用されているが、通行体表記とした。

「國」→「国」

「繪」→「絵

「哥」→「歌」

「佛」→「仏」

「聲」→「声」

当て字は、そのまま表記した。

例 「さか月」(杯)

「伊与」(伊予)

当翻刻における巻別の担当責任者は、次の通りである。

「明石」

森 晴彦

魚尾 孝久

「澪標」

(魚尾 孝久)

4

あかし 戸加之

飛鳥井大納言雅俊卿

Ŧi.

明石 2

5

六

なをあめ風やます神なりしつまらて奈越安女風也万須神奈利志川末良天

日ころになりぬいとゝ物わひしき事日古呂丹奈利奴以登ゝ物王比之幾事

さまに心つようしもえおほしなさす左満尓心徒与宇志毛盈於保之奈佐寿

かすしらすきしかた行さきかなしき御あり加春志良須幾之加多行佐幾可那之幾御安利

いかにせましかゝりとてみやこにかへらむ以可尓世末之加ゝ里止天美也己仁可部良武

こともまた世にゆるされもなくては人わら己止毛末多世尓遊流左礼毛奈久天八人王良

はれなる事こそまさらめ猶これよりふかき八礼奈留事古楚満佐良女猶古礼与利不可幾

なみ風にさはかれてなと人のいひつた山遠毛止女天也安止太衣奈末しとおほすにも山をもとめてやあとたえなましとおほすにも山をもとめてやあとたえなましとおほすにも

大正大学本の翻刻『源氏物語』(明石・澪標)

[明石] 6

へむ事後の世までもかるく~しき名をや遍武事後乃世末天毛可流~~之幾名遠也

なかしはてんとおほしみたる御夢にもたゝ奈可之八天无止於保之三太留御夢尓毛多ゝ

おなしさまなる物のみきつゝまつはしきこゆと於那之左満奈留物能三幾川ゝ末川八之幾己遊止

見給雲まもなくてあけくるゝ日数に見給雲万裳奈久天安気久類ゝ日数尓

そへて京のかたいとゝおほつかなくかくなから身曽部天京能可多以止ゝ於本川可奈久加具奈可良身

をはふらかしつるにやと心ほそくおもほせと遠八布良可之徒留尓也止心本曽久於毛本世止

かしらさしいつへくもあらぬ空のみたれに可之羅佐之以川部久毛安良奴空乃美多礼仁

あなかちにあやしきすかたにてそほちまいれ安奈可地耳安也之幾寸可多尔天楚本知万以連安奈可地耳安也之幾寸可多尔天楚本知万以連以天多地満以留部幾人毛那之二條院よりそ以天多地満以留部幾人毛那之二條院与利楚

七

る道かひにてたに人かなにそとたに御覧し流道可比尓天多尓人可奈尓曽登太尓御覧之

わくへくもあらすまつをひはらひつへきし 王久遍久毛阿良春末川遠比八良比徒部幾志

つのおのあはれにむつましうおほさるゝも我川能於乃安八礼尓武川末之宇於保左流ゝ毛我

なからかたしけなくくしにける心の程思しら奈可良可太之気奈久具之仁気留心能程思志良

る御みにはあさましくをやみなき比のけし流御美尓八阿左末之久遠也見奈幾比能気之

きにいと、空さへとつる心ちしてなかめやる幾尓以止、空佐部止徒留心知之天奈可女也留

がたなくるむ

可多奈久留武

浦かせやいかにふくらむ思やるそて浦可世也以可丹不久良武思也留楚天

うちぬらし波まなき比あはれにかなしき宇知奴良之波万奈幾比安八礼尓可那之幾

【明石】8

事をかきあつめ給へりひきあくるよりい事遠加幾安川女給遍利飛幾安久流与利以

とゝみきはまさりぬへくかきくらす心ちし給止ゝ美幾八満左利奴部久加幾久良須心知之給

京にもこの雨風いとあやしき物のさとし京丹毛己能雨風以止安也之幾物乃佐止之

なりとて仁王ゑなとをこなはるへしとなむ奈利止天仁王恵奈止遠己奈八留部之止奈武

きこえ侍し内にまいり給かんたちめなともす幾古衣侍之内尓万以利給加无多地女奈止毛春

へて道とちてまつりこともたえてなむ侍なと部天道止知天末川里己止毛太衣天奈武侍奈止

止京能可多乃事止於本世八以不可之久以可ゝ奈止はかく、しくもあらすかたくなしうかたりなせ波可く、志久毛阿良春加多久奈志宇加多利奈世

と京のかたの事とおほせはいふかしくいかゝなと

御まへにめし出てとはせ給たゝれいの雨の御末部尓女之出天止八世給多ゝ連以能雨乃

をやみなくふりて風は時く〜吹いてつと日遠也見那久婦利天風盤時く〜吹以天川止日

ころになり侍をれいならぬ事におとろき侍也己呂尓奈利侍遠連以奈良奴事尓於止呂幾侍也

いとかく地のそことをるはかりのひふりいか以登加久地能楚己止越留波可利能飛布利以可

つちのしつまらぬことは侍らさりきなといみ徒知能志川末良奴己止八侍羅佐利幾奈止以三

しきさまにおとろきをちてをるかほのいと志幾左満尓於止呂幾遠知天遠留可本能以登

からきにも心ほそさそまさりけるかくしつゝ加良幾尓毛心本曽佐曽満左利気留加久之徒ゝ

世はつきぬへきかやとおほさるゝにその又の世八徒幾奴部幾可也止於保左流ゝ尓曽乃又能

みちて浪の音あらき事いはほも山ものこる美知天浪乃音安良幾事以者本毛山毛能古留手のあかつきより風いみしうふき塩たかう日のあかつきより風いみしうふき塩たかう日能安可川幾与利風以見之字婦幾塩太可宇

大正大学本の翻刻『源氏物語』

(明石・澪標

【明石】10

ましきけしき也神のなりひらめくさまさらに満之幾気之幾也神乃奈利飛良女久左満佐良尓

いはんかたなくておちかゝりぬとおほゆるに以者无可多那久天於知可ゝ里奴止於保遊留耳

あるかきりさかしき人なしわれらいかなる安流加幾利佐可之幾人奈之王礼良以可那留

つみをおかしてかくかなしきめをみるらむちゝ徒三遠於可之天加久可那之幾女越美留良武知ゝ

はゝにもあひみすかなしきめ子のかほも波ゝ尓毛安比美春可奈之幾女子乃可本毛

見てしぬへき事となけく君は御こゝろを見天志奴部幾事止奈気久君八御古ゝ路遠

に命をはきはめむとつよくおほしなせといと尓命遠八幾八女无止徒与久於本之奈世止以止

しつめてなにはかりのあやまちにてかこのさき

志川女天奈仁波可利能安也末知尔天加己能佐幾

物さはかしけれはいろく~のみてくらさゝけ物佐八加之気礼八以呂く~乃見天久良佐ゝ遣

九

させ給て住吉の神ちかきさかひをしつめ 左世給天住吉乃神知可幾佐可比遠志川女

まもり給まことに跡をたれたまふ神ならは 満毛利給満己止尓跡遠多礼太末不神奈良八

たすけ給へとおほくの大願をたて給をのく 太春気給部止於本久能大願遠多天給遠能く

みつからのいのちをはさる物にてかゝる御身の 三川可良乃以能知遠八左流物尓天可ゝ流御身能

またなきれいにしつみ給ぬへきことのいみし 末多奈幾連以尓志川三給奴部幾古止能以三之

うかなしきに心をゝこしてすこし物おほゆる 宇可那之幾仁心遠ゝ古之天寸己之物於保由留

かきりは身にかへてこの御身ひとつをすく 加幾利八身仁可遍天己乃御身飛止川遠春久

ひたてまつらむとゝよみてもろこゑに仏神を 比多天末川良武止ゝ与美天毛呂己恵尔仏神遠

念したてまつる帝王のふかき宮にやしな 念之太天末川留帝王乃不可幾宮尓也之奈

|明石||12

なれはて色くくのたのしひにおこり給しか 波連給天色~~能多乃之飛尓於古利給之可

とふかき御うつくしみおほやしまに 登婦可幾御宇徒久之見於本也之満尔

あまねくしつめるともからをこそおほく 安万袮久志川女類止毛加良遠己楚於保久

宇可遍給之可以万奈丹能武久比尔可古ゝ羅 うかへ給しかいまなにのむくひにかこゝら

よこさまなるなみ風にはおほゝれ給はんてん 与己左満奈留奈見風尓八於本ゝ連給八无天无

地ことはり給へつみなくてつみにあたりつか 地古止八利給部川三奈久天川三仁安太利徒可

さくらゐをとられいへをはなれさかひを 左利天安気久礼也春幾空奈久奈計幾給 左久良為遠止良礼以遍越波奈連佐可比遠

さりてあけくれやすき空なくなけき給

にかくかなしきめをさへ見いのちつきなむと 尔加久可奈之幾女越左部見以能知徒幾奈武止

_ O

するはさきの世のむくひか此世のをかしかと 春流八佐幾乃世乃武久比可此世乃遠可之加止

給部登美也之路能可多仁武幾天左満くく能願 神仏あきらかにましまさはこのうれへやすめ 神仏安幾良加尔末之満左八己能宇礼部也春女

をたて給ふ又うみの中の龍王よろつの 遠太天給不又宇見能中能龍王与呂川乃 給へとみやしろのかたにむきてさまくくの願

神たちに願をたてさせ給にいよくへなりとゝ 神多地尓願遠多天左世給尓以与くへ奈利止ゝ

ろきておはしますにつゝきたるらうにおち 呂幾天於八之万須尓徒ゝ幾多留羅宇尓於知

かゝりぬほのをもえあかりて廊はやけぬ 閑 > 里奴本乃遠毛衣阿可利天廊八屋計奴

路乃可多奈流大炊殿止於本之幾屋尓宇川 こゝろたましゐなくてあるかきりまとふうし 古ゝ路太末之為奈久天安留加幾利満止不宇之

ろのかたなる大炊殿とおほしき屋にうつ

大正大学本の翻刻『源氏物語』(明石・澪標)

[明石] 14

したてまつりて上下となくたちこみて 之多天末川利天上下止奈久多地己美天

以止羅宇可八志久奈幾止与武己恵以可川知尓毛 いとらうかはしくなきとよむこゑいかつちにも

於止良須空八寸三遠春利多留屋宇尓天 おとらす空はすみをすりたるやうにて

日も暮にけりやうく

風なほり雨のあし 日毛暮耳気利也宇くく風奈報利雨能安之

しめり星の光見ゆるにこのおまし所の 志女利星乃光見遊留仁古乃於満之所能

以止女川良加奈流毛以登加太之気那久天志无 いとめつらかなるもいとかたしけなくてしん

てんにかへしうつしたてまつらむとするに 天无耳可部之宇徒之多天末川良武止春流尓

らの人のふみとゝろかしまとへるにみすなと 良乃人乃婦見止ゝ路可之満止部留仁美春奈止 やけのこりたる方もうとましけにそこ 屋遣乃古利太留方毛宇登末之気尓楚己

みなふきちらしてけり夜をあかしてこそは 美那不幾地良志天気利夜越阿可之天己曽八

とたとりあへるに君は御ねんしゆし給て 登太止利安部流尓君八御袮无志遊之給天

出天塩乃太可具美知計留跡毛安良波尔奈古利猶 おほしめくらすにいと心あはたゝし月さし 於保之女久良春仁以止心安八多ゝ之月佐之

出て塩のたかくみちける跡もあらはになこり猶

よせ返る浪あらきを柴の戸をしあけて 与世返留浪安良幾遠柴能戸遠之安気天

なかめおはしますちかきせかひに物の心をしり 奈可女於八之万寸知可幾世可比尔物乃心越志利

きしかた行さきの事うちおほえとやかく 幾之加多行佐幾乃事宇地於本衣止也加久

やとはかくくしうさとる人もなしあやしきあま 屋止波可くく之宇佐止留人毛奈之安也志幾阿万

ともなとのたかき人おはする所とてあつまり 止毛奈止能太可幾人於八寸留所止天安川末利

| 明石 | 16

まいりてきゝもしり給ぬ事ともをさへつり 万以利天幾ゝ毛志利給奴事止毛越佐部徒利

あへるもいとめつらかなれとをひもはらはす此 安部流毛以止女川良可奈礼止遠比毛波良八須此

風いましはしやまさらましかはしほのほりて 風以万志八之也万佐良末之可八志本乃本利天

のこる所なからまし神のたすけおろかなら 能古留所奈可良末之神乃多寸遣於路可奈良

佐利気利登以不越幾ゝ給不毛以止古ゝ路 さりけりといふをきゝ給ふもいとこゝろ

ほそしといへはおろかなり 本楚之登以遍八於路可奈利

うみにます神のたすけにかゝらすは塩 宇見尔満春神乃太春計尔可ゝ羅春八塩

以利毛三徒留風能佐者幾仁佐己楚以遍 いりもみつる風のさはきにさこそいへ

のやをあひにさすらへなましひねもすに

能也遠安比尓左須良部奈末之日袮毛寸尓

いたうこうし給にけれは心にもあらすうち以太宇古宇之給尓計礼八心尓毛安良須宇地

多ゝ与利丼給部留仁故院能堂ゝ於波之まとろみ給かたしけなきおはし所なれは

満止路三給可太之計奈幾於八之所奈連盤

たゝよりゐ給へるに故院のたゝおはし

万志、さまなからたち給てなどかくあや万志、左満奈可羅多地給天奈止加久安也

しき所にはものするそとて御手をとりて志幾所尓八毛乃寸留楚止天御手越止利天

末、仁波也不奈氐志天此宇良遠佐利袮止

ひきたて給住よしの神のみちひき給飛幾多天給住与之能神乃美知比幾給

まゝにはやふなてして此うらをさりねと

の給はすいとうれしくてかしこき御かけに乃給八須以止字礼之具天可之古幾御可気尓

わかれたてまつりにしこなたさま〳〵かなしき王可礼多天末川利仁之己奈多左満〳〵可那之幾

大正大学本の翻刻『源氏物語』(明石・澪標)

[明石] 18

事のおほくはへれはいまはこのなきさに事乃於保久者部連八以万八己能奈幾佐耳

身をやすて侍りなましときこえ給へは身越也寸天侍利奈末之登幾古衣給部者

いとあるましきことこれはたゝいさゝかなる以登安留末之幾己止己礼盤多ゝ以佐ゝ可奈留

物のむくひ也我はくらゐにありしとき物乃武久比也我盤久良井尓安利之登幾

あやまつことなかりしかとをのつからおかしあり安也末川己止奈可利之加止遠能川可良於可之安里

けれはそのつみをゝふる程いとまなくてこの気礼盤曽能川三遠ゝ不留程以止満奈久天己乃

世をかへり見さりつれといみしきうれへ世越可遍利見佐利川礼止以美之幾宇礼部

にしつむをみるにたえかたくて海にいりな尓志川武遠美留尓太衣可多久天海尓以利奈

きさにのほりいたくこうしにたれとかゝる幾佐尓能本利以多久古字之仁多礼止可ゝ流

三

ついてに内裏にそうすへき事あるに 川以天尓内裏丹楚宇寸部幾事阿留耳

よりてなむいそきのほりぬるとて立さり 与利天奈无以楚幾能本利奴留止天立佐利

給ぬあかすかなしくて御ともにまいりなむと 給努安可須可奈之具天御止毛丹万以利奈武止

なきいり給て見あけ給へれは人もなく月 奈幾以利給天見阿気給部連八人毛那久月

のかほのみきらくくとして夢の心ちもせす 乃可本能三幾良く、止之天夢乃心知毛世春

御けはひとまれる心ちして空の雲あはれ 御気者比止満連流心知之天空乃雲安八礼

にたなひけり年比夢の中にも見たてまつ 尔太奈比計利年比夢乃中仁毛見多天末川

らて恋しくおほつかなき御さまをほのかなれ 良天恋之具於保川可奈幾御左満越本能可奈連

とさたかにみたてまつりつるのみおも影に 登佐多加尔美多天末川利徒留能三於毛影耳

おほえ給てわれかくかなしひをきはめ命 於本衣給天王礼加久可那之飛越幾八女命

徒幾奈武止之徒留遠多寸遣尓加気利給部留 つきなむとしつるをたすけにかけり給へる

とあはれにおほすによくそかゝるさはきも 止安者礼尔於保春仁与久楚加ゝ流佐八幾毛

ありけりとなこりたのもしうゝれしうお 安利気利登奈古利太乃毛之宇ゝ礼之宇於

ほえ給事かきりなしむねつとふたかりて 本衣給事加幾利那之武祢徒止不多閑利天

中く、なる御心まとひにそうつゝのかなしき 中く、奈留御心満止比尓楚宇川、乃可那之幾

事もうち忘れ夢にも御いらへをいますこし 事裳宇地忘連夢丹毛御以良部遠以満春己之

美衣給不止己止佐良仁袮以利給遍登佐良丹 きこえすなりぬる事といふせさにまたや 幾古衣須奈利奴留事止以婦世左仁末多也

みえ給ふとことさらにねいり給へとさらに

明石 20

御めもあはてあかつきかたになりにけりなき 御女毛安八天阿可川支加多仁奈利尔気利奈幾

さにちいさやかなる舟をよせて人二三人は 佐尔知以佐也可奈留舟越与世天人二三人八

ならむとゝへはあかしの浦よりさきのかみしほ 奈良武止ゝ部八阿可之乃浦与利佐幾能加見志本 かり此たひの御やとりをさしてくるに誰人 閑利此多比能御屋止利遠佐之天久流尓誰人

ちの御舩よそひてまいれるなりけん少納 地乃御舩与楚比天万以礼留奈利気无少納

言さふらひ給はゝたいめんしてことの心とり 言左婦良飛給八ゝ多以女无志天己止乃心止利

申さむといふよしきよおとろきて入道はかの 申左武止以不与之幾与於止呂幾天入道八可能

国にとくひにて年ころあひかたらひ侍し 国尔止久比尔天年己呂阿比可太良比侍之

かとわたくしにいさゝかあひうらむる事侍りて 加登王太久之尔以佐、可安比宇良武留事侍利天

大正大学本の翻刻『源氏物語』(明石・澪標)

(明石) 22

ことなるせうそくをたにかよはさて久しう 己止奈流世宇楚久遠多仁加与八左天久之宇

なり侍ぬるをなみのまきれにいかなる事 奈利侍奴留越奈見能万幾礼尓以可那留事

かあらむとおほめく君の御夢なともおほし

可安良武止於保女久君乃御夢奈止毛於保之

阿者寸留事安利天八也安遍止乃給部八舟尓 あはする事ありてはやあへとの給へは舟に

以幾天安比多利佐八加利者気之可利徒留波風 いきてあひたりさはかりはけしかりつる波風

尔以川乃万仁可不那天之給川良武止心衣可太宇 にいつのまにかふなてし給つらむと心えかたう

思へりいぬるついたちの日の夢にさまことなる 思部利以奴留徒以多地乃日能夢尔左満己止奈留

物乃川遣志良春流事能侍之可八志无之可多

き事と思給しかと十三日にあらたなる 幾事止思給之可登十三日仁安良太奈留 物のつけしらする事の侍しかはしんしかた

<u>一</u> 五

明石 23

しるしみせんふねよそひまうけてかならす志流之三世无不袮与楚比満宇気天加奈良春

あめ風やまはこの浦によせよとかねてしめ安女風也万八己能浦尓与世与止加袮天志女

す事の侍しかは心みにふねよそひまうけて春事能侍之可八心見尓不袮与曽比万字気天

ろかし侍けれは人の御門にも夢をしんして路可之侍気礼盤人乃御門丹毛夢遠志无之天

まち侍しにいかめしう雨風いかつちのおと

万地侍之耳以可女之宇雨風以可徒知乃於止

くにをたすくるまてもこのいましめの日をすく久丹越太春久類末天毛己能以末之女能日遠春久

さす此よしをつけ申侍らむとてなむふね 佐寸此与之遠川気申侍良武止天奈无不袮

いたし侍つるにあやしき風ほそうふき以多之侍川留尓安也之幾風本楚宇不幾

はへりて此浦につき侍事まことに神の八部利天此浦尓川幾侍事満己止丹神乃

【明石 24

しるへたかはすなむこゝにもゝししろしめす志流部多可八寸奈武古ゝ丹毛ゝ之志呂之女寸

事や侍つらむとてなんいともはゝかりおほく事也侍川良武止天奈无以止毛波ゝ可利於本久

侍れとこのよし申給へといふよしきよしのひ侍礼止己能与之申給部止以不与之幾与志乃比

やかにつたへ申す君はおほしまはすに夢う也可丹川多部申春君八於保之万八寸尓夢宇

つゝさまく〜しつかならすさとしのやうなること徒ゝ左満く〜志川可奈良須佐止之乃屋宇奈留己止

ともをきしかた行すゑのこらすおほしあはせ止毛遠幾之加多行春恵乃己良須於保之安八世

からさるへきをは、かりてまことの神のたす可良佐留部幾遠波、可利天満己止能神能太春

て世の人のきゝつたへむ後のそしりもやす天世能人乃幾ゝ川多部无後乃曽志利毛也寸

けにもあらむをそむく物ならはまたこれより遣丹毛安良武遠曽武久物奈良八未多己礼与利

まさりて人わらはれなるめをやみむうつ < 満佐利天人王良者礼奈留女越也美武宇川 <

の人の心たになをくるしはかなき事をも能人乃心多尓奈越具流之波可奈幾事遠毛

かつみつゝ我よりよはひまさりもしはくらゐ可川見川ゝ我与利与八比万佐利毛之八久良井

たかくとき世のよせいまひときはまさる人には太可久止幾世乃与世以満比登幾八満左留人尓八

なひきしたかひてその心むけをたとるへきな奈比幾志多可比天曽能心武気越太止留部幾奈

りけりしりそきてとかなしとこそむかしの里気利志利楚幾天登可那之止己曽武可之農

さかしき人もいひをきけれけにかく命佐可之幾人毛以比遠幾気礼計丹加具命

しつさらにのちのあとのなをはふくとてをきはめよに又なきめのかきりを見つくをきはめよに又なきめのかきりを見つく

大正大学本の翻刻『源氏物語』(明石・澪標)

[明石] 26

もたけきこともあらし夢のうちにもちゝ御毛太気幾古止毛安良之夢乃宇知尓毛知ゝ御

かとの御をしへありつれはまた何事をかうた可止能御遠之遍安利川連八末多何事遠可宇太

かはむとおほして御返の給しらぬせかいにめつら加者武止於本之天御返乃給志良奴世可以尓女川良

しきうれへのかきり見つれと都の方より志幾宇礼部乃加幾利見徒連登都乃方与利

とてことゝひをこする人もなしたゝ行ゑなき止天古止ゝ比遠己寸留人毛奈之多ゝ行恵奈幾

空の月日のひかりはかりをふる郷の友となかめ空乃月日乃飛可利波可利遠布留郷能友止奈可女

侍りつるにうれしきつり舟をなむかの浦に侍利川類尓宇礼之幾徒利舟越奈武可乃浦尓

しつやかにかくろふへきくま侍なんやとの給志川也加尓閑久呂不部幾久満侍奈无也止能給

かきりなくよろこひかしこまり申ともあれかう加幾利那久与呂己比可之己万里申止毛安礼可宇

七

もあれ夜のあけはてぬさきに御舟に毛安連夜乃安気波天奴佐幾仁御舟耳

をてまつれとてれいのしたしきかきり四五人多天末川連止天礼以乃志太之幾加幾利四五人

はかりしてたてまつりぬれいのかせいてきてとふ波可利之天多天末川利奴連以能可世以天幾天登不

加多時乃万登以遍止奈越安也志幾末天三遊留やうにあかしにつき給ぬたゝはひわたる程にて

也宇丹安可之尔川幾給努多、者比王太留程尔天

かた時のまといへとなをあやしきまてみゆる

風の心なりはまのさけまにいと心ことなる人風乃心奈利者満乃佐万気丹以登心古止奈留人

しけうみゆるのみなむねかひにそむきたる志気宇美遊留能三奈武袮可比尓楚武幾太流

入道のらうしゝめたる所く〜海のつらにも山入道乃羅宇志ゝ女多留所く〜海乃川良仁毛山

かくれにも時く~につけてけふをさかすへき閑久礼丹毛時~~尓徒気天気不遠佐可寸部幾

【明石】 28

乃己止越思春満之徒部幾山水乃徒良耳以可

めしきたうをたて、三まいを、こなひこ女之幾太宇遠多天、三万以遠、己奈比己

の世のまうけに秋のたのみをかりおさめ能世乃満宇計尓秋乃多乃見遠加利於左免

乃古利濃与八比川武部幾以袮乃久良満知止

もなとおりく、所につけたる見所ありてし毛奈止於利く、所尓川遣太留見所安利天之

阿川女多留太可塩尔於知天己乃比武春女

なとはをかへの宿にうつしてすませけれ奈登盤遠可部乃宿尓宇徒之天春満世気礼奈登盤遠可部乃宿尓宇徒之天春満世気礼あつめたるたか塩におちてこの比むすめ

は此はまのたちに心やすくおはします舟より盤此者満乃多地尓心也春久於八之万寸舟与利

御車にたてまつりうつる程日やうく~さし御車仁多天末川利宇徒留程日屋宇く~佐之

のほりてほのかに見たてまつるよりおいわす乃本利天保乃可仁見多天末川留与利於以王寸

神遠可川く〜於可見太天万川留月日能飛可利

れよはひのふる心ちしてゑみさかへてまつ住よしの礼与八比能不留心知之天恵三佐可部天末川住与之能

神をかつく〜おかみたてまつる月日のひかり

をてにえたてまつりたる心地していとなみ遠天仁盈太天末川里多留心地之天以登奈美

つかうまつる事いとことはり也所のさまをはさら徒可宇末川留事以止古止八利也所能左満遠八佐良

にもいはすつくりなしたる心はへこたちたて尓毛以者寸徒久利奈之多留心波部己多知多天

水なとゑにかゝは心のいたりすくなからむゑしはかき水奈止恵丹加ゝ八心乃以多利春久奈可良武恵之八加幾いしせむさいなとのありさまえもいはぬ入江の以之世武左以奈止能安利左満盈毛以者奴入江能以之世武左以奈止能安利

大正大学本の翻刻『源氏物語』(明石・澪標)

明石 30

をよふましと見ゆ月ころの御すまゐよりは遠与婦末之登見遊月古路乃御春末井与利八

こよなくあきらかになつかし御しつらひなとえ己与那久安幾良加尓奈川可之御志川良比奈止盈

ならすしてすまゐけるさまなとけに宮この奈良須志天春万井遣流左満奈登計尓宮己能

やむことなき所/~にことならすえんにまはゆき屋无古止奈幾所/~仁己止奈良須盈无尓満八遊幾

さまはまさりさまにそみゆるすこし御心しつまり左満八万佐利左満尓楚三遊留寸己之御心之徒末利

てはいまはいみしき道にいて立てかなしき天八以万盤以見志幾道尓以天立天可那之幾

めをみるとなきしつみてあのすまにとまりたる女越美留止奈幾之川美天安乃春満尓止末利多留

をめして身にあまれる物ともおほくたまひて遠女之天身仁安万礼留物止毛於保久太末比天

つかはすむつましき御いのりのしともさる川可波春武川末之幾御以乃利乃之登毛佐留

一九

へき所く、には此ほとの御ありさまくはしく部幾所く、尓八此本止乃御安利左満久八之久

いひつかはすへし入道の宮はかりにはめつらかにて以比川可八寸部之入道能宮八可利仁八女川良可仁天

あはれなりし程の御返はかきもやり給安者礼奈利之程乃御返波加幾毛屋利給

よみかへれるさまなときこえ給二条院の与見可遍礼留左満奈止幾古衣給二条院能

はすうちをきく〜をしのこひつゝきこえ給ふ八寸宇知遠幾く〜遠之能己比徒ゝ幾古衣給不

御けしきなをことなり返く〜いみしきめの御気之幾奈越己止奈利返く〜以見之幾免乃

かきりを見つくしはてつるありさまなれは加幾利遠見徒久之八天津留安利左満奈礼八

いまはと世をはなるゝ心のみまさり侍れと以万八登世越波奈留ゝ心乃三満左利侍連登

鏡遠見帝毛止乃給之於毛影乃波奈類ゝ

【明石】 32

与奈幾遠可久於保川可奈可良也止古ゝ羅可那之

きさまく〜のうれはしさはさしをかれて幾左満く〜乃宇礼八之左八佐之遠可礼天

はるかにも思やるかなしらさりし浦よ波留可仁毛思也留可那志良佐利之浦与

りをちに浦つたひして夢のうちなる心里遠地尓浦川多比志天夢能宇知奈留心

のみしてさめはてぬ程いかにひかことおほ能三志天佐女波天奴程以可丹比可己止於本

からむとそこはかとなくかきみたり給へ可良武登楚己者可登奈久加幾見多利給部

流志毛楚以止美末本之幾楚波女奈留遠以止

るしもそいとみまほしきそはめなるをいと

こよなき御心さしのほと、人く、見たて己与奈幾御心佐之乃本止、人く、見多天

まつるをのく、ふるさとに心ほそけなること末川留遠能く、布留佐止尓心本曽遣奈留古止

明石 33

つてすへかめりをやみなかりし空のけし徒天春部可女利遠也見奈可利之空乃気之

きなこりなくすみわたりてあさりする幾奈古利那久春見王多利天安佐利春流

あまともほこらしけ也すまはいと心ほそく 阿万止毛本己良之遣也春満八以止心本曽久

あまのいはやもまれなりしを人しけきいとひ安満乃以者屋毛万礼奈利之遠人志介幾以止比

はし給しかとこゝはさまことにあはれなる盤志給之可止古ゝ盤左満己止仁阿八礼奈留

事おほくてよろつにおほしなくさまるあ事於保具天与呂川尓於保之奈久左満留安

かしの入道をこなひつとめたるさまいみしう可之能入道遠己奈比川止免多留左満以見之字

思すましたるをたゝこのむすめひとりをもて思春満之多留越多ゝ己能武春女悲止利遠毛天

王川良比多留計之幾以止可多波良以多幾末天

わつらひたるけしきいとかたはらいたきまて

大正大学本の翻刻『源氏物語』(明石・澪標)

(明石) 34

時く、もらしうれへきこゆる御心ちにもおかしと時く、毛羅之宇礼部幾己遊留御心知尓毛於可之止

きゝをき給し人なれはかくおほえなくて幾ゝ遠幾給之人奈礼盤加久於保衣奈久天

めくりおはしたるもさるへき契あるにやと

女久利於八之太留毛佐留部幾契阿留尓也止

おもほしなから猶かう身をしつめたるほとは於毛本之奈可良猶加宇身越志川女多留本止盤

をこなひより外の事はおもはしみやこの遠己奈比与利外乃事八於毛八之美也己能

人もたゝなるよりはいひしにたかふとおも人毛多ゝ奈留与利八以比之尓太可不止於毛

ほさむも心はつかしうおほさるれはけしき本左武毛心八川可之宇於保左流連八気之幾

を ち給ことなし事に ふれてこゝろはせ 多地給古止奈之事尓不礼天古ゝ路八世

ありさまなへてならすもありけるかなと安利左満奈部天奈良須毛阿利遣類可那止

ゆかしうおほされぬにしもあらすこゝにはかしこ遊可志宇於保左礼奴仁之毛安良須古ゝ尓八可之己

まりてみつからもをさくくまいらすものへたゝり末里天身川可良毛遠左くく万以良春毛能遍多ゝ里

太留志毛能屋尓佐不良婦左留八明暮美多天末川良

まほしくあかす思きこえていかておもふこゝろを万本之具安可寸思幾古衣天以可天於毛不古ゝ路遠万本之具安可寸思幾古衣天以可天於毛不古ゝ路遠たるしものやにさふらふさるは明暮みたてまつら

かなへんと仏神をいよく\念したてまつる年は可那部无止仏神遠以与く\念之多天末川留年八

六十はかりになりたれといときよけにあらまほしう六十波可利尓奈利多礼止以止幾与遣仁安良末本之宇

をこなひさらほひて人のほとのあてはかなれは遠己奈比佐良本比天人乃本止能安天波可奈礼者

にやあらむうちひかみほれ/~しき事はあれとにやあらむうちひかみほれ/~しき事はあれと

いにしへの物をもみしりてものきたなからすよし以丹之部乃物遠毛美志利天毛能幾多奈可良須与之

【明石】 36

つきたる事もましれゝはむかし物語なとせさせ川幾太留事毛満之連ゝ八武可之物語奈止世左勢

てきゝ給にすこしつれく~のまきれなり年天幾ゝ給尓寸己之川連く~乃末幾礼奈利年

ころおほやけわたくし御いとまなくてさし古路於保也気王多久之御以止満奈久天佐之

もきゝをき給はぬ世のふる事ともをもく毛幾ゝ遠起給者奴世乃布留事止毛遠毛久

つしいてつゝかたるかゝる所をも人をも見さら徒之以天徒ゝ可太留加ゝ流所遠毛人遠毛見佐良

ましかはさうく~しくやとまてけうありとおほ末之可八佐字~~志久也止満天遣宇安利止於保

すこともましるかうはなれきこゆれともいと春古止毛末之流加宇者奈礼幾己遊礼止毛以登

けたかう心はつかしき御ありさまにさこそいひ気多可宇心者川可之幾御阿利左満尓佐己曽以比

しかつゝましうなりてわか思ふ事は心のまゝに志可川ゝ末之宇奈利天王可思不事八心能末ゝ尓

もえうちいてきこえぬを心もとなくくちお 毛衣宇知以天幾古衣奴遠心毛止那久久知於

志登波、君止以比安八世天奈気久佐宇之見手

しとはゝ君といひあはせてなけくさうしみも

をしなへての人たにめやすきはみえぬせかいに 遠之奈部天能人太尓女也春幾八美衣奴世可以尓

世にはかゝる人もおはしけりと見たてまつりし 世尔八加、流人毛於八之気利登見多天末川里之

につけて身のほとしられていとはるかに 耳川気天身乃本止志良礼天以登波留加仁

そ思きこえけるおやたちのかく思あつかふ 楚思幾古衣希留於也多地乃可久思安川可不

をきくもにけなき事かなとおもふにたゝなる 遠幾久毛仁遣奈起事可奈止於毛不尓太ゝ奈留

よりは物あはれなり四月になりぬ衣かへの 与利八物安者礼奈利四月尔奈利奴衣可部乃

御さうそく御丁のかたひらなとよしあるさま 御佐宇楚久御丁能可多比良奈止与之阿留左満

大正大学本の翻刻『源氏物語』(明石・澪標)

(明石) 38

にしいつよろつにつかうまつりいとなむをいと 仁之以徒与呂川尓徒可宇末川利以止奈武遠以止

於之宇寸、路奈利登於本世登人左満乃安久 おしうすゝろなりとおほせと人さまのあく

まて思あかりたるさまのあてなるにおほし 末天思安可利太留左満能安天奈流尓於保之

ゆるして見給京よりもうちしきりたる御とふら 遊留之天見給京与利毛宇地志幾利太留御止不良

ひともたゆみなくおほかりのとやかなる夕月夜 比止毛多遊三奈久於保可利乃止也可奈流夕月夜

尔海乃宇遍久毛利奈久美衣王多礼留裳寸三奈連 に海のうへくもりなくみえわたれるもすみなれ

給しふるさとの池水に思まかへられ給にいはむ 給之婦留佐止能池水仁思末可部良礼給尔以八武

可多奈具恋之幾事以川方止毛奈久行恵奈幾

かたなく恋しき事いつ方ともなく行ゑなき 心ちし給てたゝめのまへに見やらるゝはあはち 心知之給天太ゝ女能末遍尓見屋良流ゝ八阿八知

嶋なりけりあはとはるかになとの給て 嶋奈利気利安八登波留可仁奈止能給天

あはとみるあはちのしまのあはれさへのこ 安者登美留阿八地乃志満農安者礼佐部能己

幾无遠不久路与利止利以天給天波可奈宇可幾 るくまなくすめる夜の月ひさしう手もふれぬ 流久満奈久春女留夜能月比佐之宇手毛不礼奴

ならしたまへる御さまをみたてまつる人もやす 奈良之太万部流御左満遠美多天末川留人毛也春 きんをふくろよりとりいて給てはかなうかき

からすあはれにかなしう思あへりかうれうといふ 可良須安八礼尔可那之宇思阿部利加宇連宇止以不

手をあるかきりひきすまし給へるにかの岡へ 手遠安流可幾利比幾春満之給部流尓可能岡部

の家も松のひゝき浪の音にあひて心はせ 乃家毛松農飛ゝ幾浪乃音尔安比天心者世

あるわかき人は身にしみて思ふへかめり何とも 安流王可幾人盤身仁之三天思不部可免利何止毛

明石 40

聞わくましきこのもかのものしはふるひ人とも 聞王久満之幾己乃毛加能毛乃志盤不留比人止毛

すゝろはしく浜風をひきありく入道もえ 春、路八之久浜風遠飛幾阿利久入道毛盈

たへてくやうほうたゆみていそきまいれりさらに 太部天久也宇本宇太遊三天以楚幾万以連利佐良尓

そむきにし世の中もとりかへし思出ぬへく 楚武幾仁之世乃中毛止利可部之思出奴遍久

侍のちの世にねかひ侍所のありさまもおもひ 侍乃知能世尔袮可比侍所乃安利左満毛於毛比

給へやらる、よのさまかなとなくくくめてきこ 給部屋良流、世能左満可奈登奈久くく女天幾己

ゆ我御心にもおりく、の御あそひその人かの人 遊我御心丹毛於利く、乃御安楚比曽能人可能人

よにめてられ給しありさまみかとよりはしめて の琴笛もしはこゑのいてしさま時くへにつけて 与仁女天良礼給之阿利左満美可止与利八之女天 乃琴笛毛之八己恵乃以天之左満時く~尓川気天

たてまつりてもてかしつきあかめられたて太天末川利天毛天可之川幾安可女良礼多天

まつり給しを人のうへも我御身の有さまも末川利給之遠人乃宇遍毛我御身能有左満毛

おほしいてられてゆめの心ちしたまふまゝにかき於保之以天良礼天遊女能心知之太末不満ゝ仁可幾

ならし給へるこゑも心すこくきこゆふる人は奈良之給部流己恵毛心春古久幾己遊布留人盤

涙もとめあへす岡へにひわさうのこととりにやりて涙毛止女安部春岡部尓比王佐宇能古止止利仁屋利天

入道ひわのほうしに成ていとおかしうめつらしき入道比王能本宇之仁成天以登於可之宇女川良之幾

手ひとつふたつひきいてたりさうの御ことまいり手日止川不多川飛幾以天太里佐宇能御古止万以利

思きこえたりいとさしもきこえぬものゝねたに思幾古衣堂利以止佐之毛幾古衣奴毛能ゝ袮太尓たれはすこしひき給もさま〳〵いみしうのみ

大正大学本の翻刻『源氏物語』(明石・澪標)

多礼盤寸己之比幾給毛左満くく以見之宇乃見

【明石】 42

おりからこそはまさる物なるをはるく~と物の於利可良己曽盤万佐留物奈留越波留く~止物能

と、こほりなき海つらなるに中く\春秋の登、己本利奈幾海川良奈留尓中く\春秋乃

花紅葉のさかりなるよりはたゝそこはかと花紅葉能佐可利奈留与利八多ゝ曽己波可登

なうしけれるかけともなまめしきくゐなの奈宇志介礼流可計止毛奈満女之幾久井奈能

うちた、きたるはたか門さしてとあはれに宇知多、幾太留盤多可門佐之天止安八礼尓

おほゆねもいとになういつる琴ともをいと於本遊袮毛以登仁奈宇以川留琴止毛越以止

なつかしうひきならしたるも御心とまりて奈川可之宇比幾奈良之太留毛御心止万利天

これは女のなつかしきさまにてしとけなうひき己礼盤女能奈川可之幾左満尓天志止遣奈宇比幾

をるこそおかしけれとおほかたにの給を入道は 多留己曽於可之気礼止於保可多仁乃給遠入道八

三五

あいなううちゑみてあそはすよりなつかしき 安以奈宇宇地恵美天阿曽者寸与利奈川可之幾

さまなるはいつこのか侍らむなにかしか延喜の御て 左満奈留八以川己能可侍良武奈仁可之加延喜能御天

よりひきつたへたること三代になんなり侍ぬ 与利飛幾徒多部多留己止三代尔奈无奈利侍奴

(侍) ぬるを物のせちにいふせきおりくくは (侍) 奴流遠物乃世知尔以不世幾於利く 盤 るをかうつたなき身にてこの世の事はすて 留越加宇徒多奈幾身尓天己能世乃事盤春天

忘 忘

かきならし侍しをあやしうまねふ物の侍そ 可幾奈良之侍之遠安也志宇万袮不物能侍曽

しねむにかの前大王の御手にかよひて侍れ 志袮无尔可能前大王乃御手仁加与比天侍連

山ふしのひか耳に松風を聞わたしはへる 山婦之能比可耳尔松風遠聞王多之者部流

にやあらむいかてこれしのひてきこしめさせ 尔也安良武以可天古礼志乃比天幾己之女左世

てしかなときこゆるまゝにうちわなゝきて 天之可那止幾己遊留末ゝ仁宇知王那ゝ幾天

涙おとすへかめり君ことをことゝもきゝたまふ 淚於止須部可女利君古止越古止ゝ毛幾ゝ太末不

ましかりけるあたりにねたきわさかなとて 末之可利遣流安堂利仁祢多幾王佐可那止天

をしやり給ふあやしうむかしよりしやうは女なん 遠之屋利給不安也志宇武可之与利志也宇者女奈无

比幾登留物奈利遣類佐可能御川多部尓天女五 ひきとる物なりけるさかの御つたへにて女五

宮さる世の中の上すにものし給けるをそ 宮佐留世乃中能上寸仁毛能之給遣類遠曽

天太ゝ今世尓名越登礼留人くく加幾奈天能

てたゝ今世に名をとれる人く
へかきなての

の御すちにてとりたてゝつたふる人なしすへ

乃御春地尓天登利多天ゝ川多不留人奈之春部

心やりはかりにのみあるをこゝにかうひき 心屋利波可利仁乃見安留越古ゝ尓加宇比幾 (明石) 44

こめ給へりけるいとけうありける事かな己女給部梨遣流以止気宇安利気留事可奈

乃波ゝ可利加侍良武於末部尓免之天毛安幾人能いかてかはきくへきとの給きこしめさんには何以可天可八幾久部幾止能給幾己之女佐无尓八何

中にてたにこそふる事きゝはやす人侍けれ中尓天太尓古楚布留事幾ゝ波也須人侍気連

のはゝかりか侍らむおまへにめしてもあき人の

ひわなむまことのねをひきしつむる人いにしへも比王奈武満己止能袮越比幾志川武留人以尓之部毛

かたう侍しをさく〜とゝこほることなうなつかしき加太宇侍之遠左ノ〜止ゝ己保留古止奈宇奈川可之幾

手なとすちことになむいかてたとるにか侍ら手奈止春知己止仁奈无以可天多止留仁可侍良

給へられなからかきつむる物なけかしさ給遍良連奈可良加幾徒武留物奈計可之左給遍良連奈可良加幾徒武留物奈計可之左

大正大学本の翻刻『源氏物語』(明石・澪標)

【明石】46

まきるゝおりく\も侍なとすきいたれはおかし 万幾流ゝ於利く\毛侍奈登寸幾以多礼盤於可之

とおもほしてさうのことゝりかへてたまはせ登於毛本之天佐宇能古止ゝ里加部天太末者勢

をりけにいとすくしてかいひきたりいまの多利気尓以登春久之天加以比幾太利以末能

世にきこえぬすちひきつけて手つかひ世尓幾古衣奴春知比幾川気天手川可比

いといたうからめきゆのねふかうすましたり以止以多字閑良女幾遊乃袮不可宇春満之多利

伊勢の海ならねときよきなきさにかひや伊勢能海奈良袮止幾与起奈幾佐尓可比也

ひろはんなとこゑよき人にうたはせてわれも比呂八无奈止己恵与幾人尓宇太八世天王礼毛

佐之津、女天幾己遊御久多物奈止女川良之幾時/\ひやうしとりてこゑうちそへ給を琴ひき時/\比也宇之止利天己恵宇知曽部給遠琴比幾時/\比也宇之止利天己恵宇知曽部給遠琴比幾

さしつゝめてきこゆ御くた物なとめつらしき

三七

さまにてまいらせ人く~に酒しひそしなとし左満尓天万以良世人く~尓酒志比曽之奈止之

てをのつから物わすれもしぬへきよのさま也天遠能川可良物王寸礼毛志奴部幾与能左満也

いたうふけゆくまゝに浜風すゝしくて月も以太宇不気遊久末ゝ仁松風寸ゝ志久天月毛

入かたになるま、にすみまさりしつかなる程入可多尓奈留末、仁寸見万佐利志川可奈留程

に御物語のこりなうきこえてこの浦にすみ尓御物語乃古利奈宇幾古衣天己能浦尓春見

はしめしほとの心つかひ後の世をつとむるさま波之女之本止能心川可比後乃世遠徒止武留左満

かきくつしてきこえてこのむすめのありさま可幾久川志天幾古衣天此武春女能安利左満

とはすかたりにきこゆおかしきものゝさすか止八寸可多利尓幾己遊於可之幾毛能ゝ左寸可

にあはれときゝ給しもありいとゝり申尓阿者礼止幾ゝ給之毛阿利以止ゝ里申

【明石】48

かたき事なれと我君かうおほえなき可多幾事奈礼止我君加宇於保衣奈幾

せかいにかりにてもうつろひおはしましたる世可以尓可利尓天毛宇川呂比於八之末之太留

はもしとし比の老法しのいのり申侍神仏八毛之止之比乃老法之能以乃利申侍神仏

のあはれひおはしましてしはしの程御心をも能安者礼比於八之末之天志八之乃程御心越毛

なやましたてまつるにやとなむ思給うる奈也末之多天末川留尓也登奈武思給宇留

そのゆへはすみよしの神をたのみはしめ楚能遊部盤春見与之乃神遠太乃見八之女

をてまつりてこの十八年に成侍ぬめの多天万徒利天己乃十八年に成侍ぬ女能

わらはのいときなう侍しよりおもふ心はへりて王良八乃以止幾奈宇侍之与利於毛不心者部利天

年ことの春秋ことにかならすかのみやしろ年己止能春秋己止耳加奈良須可能美也志路

にまいる事なん侍ひるよるの六時のつと尓万以留事奈无侍比流与留能六時乃川止

めにみつからのはちすの上のねかひをは女尓身川可良乃波知春能上乃袮可比遠八

給へとなむねんし侍さきの世の契つた給部止奈武祢无之侍佐幾能世乃契徒多

さる物にてた、此人をたかきほいかなへ佐留物尓天堂、此人遠多可幾本以可奈部

なくてこそかくくちおしき山かつと 奈久天己曽加久具知於之幾山可川登

なり侍けめおや大臣の位をたもち給へり奈里侍遣女於也大臣能位遠太毛知給部利

きみつからかくゐ中のたみとなりて侍り幾三川可良加久為中乃太三登奈利天侍利

なり侍覧とかなしくおもひ侍をこれはむま
奈里侍覧止可奈之久於毛比侍遠己礼盤武万
奈里侍覧止可奈之久於毛比侍遠己礼盤武万

大正大学本の翻刻『源氏物語』

(明石・澪標

[明石] 50

れし時よりたのむ所なむ侍るいかにして礼之時与利太乃武所奈武侍留以可尓志天

都のたかき人にたてまつらむと思こゝ都乃多可幾人尓太天末川良武止思己ゝ

ろふかきによりほとく〜につけてあまたのそねみ路不可幾仁与利本止く〜尓川気天安末多能曽袮三

をおひ身のためからきめをみるおりくくもおゝく侍遠於比身能多女加良幾女越美留於利くく毛於ゝ久侍

れとさらにくるしみと思給へすいのちの限礼止佐良尓久流之見止思給部春以能知能限

はせはき衣にもはくゝみ侍なむかうなから盤世者幾衣尓毛波久ゝ三侍奈无加宇奈加良

みすて侍りなはなみの中にもましりうせ 見春天侍利奈盤奈三能中丹毛末之里宇世

ねとなんをきて侍るなとすへてまねふへ袮止奈无遠幾天侍留奈止春部天末袮婦部

くもあらぬ事ともをうちなきく、きこゆ具毛安良奴事止毛越宇知奈幾く、幾己游

二九

君も物をさまく、おほしつゝくるおりからは君毛物遠左満く、於保之徒ゝ久留於利可良盤

うち涙くみつゝきこしめすよこさまのつみ宇知涙久三津く幾古之女寸与己左満能川三

奈仁乃川三尓天可止覚川可那久思徒留遠己にあたりて思ひかけぬせかいにたゝよふも

なにもつみにてかと覚つかなく思つるをこ

尓安太利天思日可気奴世可以尓太く与不裳

よひの御物かたりにきゝあはすれはけにあさ与比乃御物可多利仁幾ゝ安八寸礼盤遣尓阿左

からぬさきの世の契にこそはとあはれになん可良奴佐幾能世乃契尓己曽八止阿八連尓奈无

なとかはかくさたかに思しり給ける事をいま奈止可八加久佐多可尓思志利給遣留事越以末

万天八川気給八佐利徒良武宮己波奈礼志

時より世のつねなきもあちきなくをこなひ時与利世乃川袮奈幾毛安知幾奈久遠己奈比

[明石] 52

より外の事なくて月日をふるに心もみな 与利外乃事那久天月日越不留尓心毛美那

くつをれにけりかゝる人ものし給とはほの久川遠礼尓気利加ゝ流人毛乃之給止八本乃

きゝなからいたつら人をはゆゝしき物にこそ幾ゝ奈可良以多徒良人遠八遊ゝ志幾物尓己曽

思すて給らめとおもひくつしつるをさらは思春天給良女止於毛比久川之徒留越佐良八

みちひき給ふへきにこそあなれ心細き独美知比幾給不部幾仁己曽安奈礼心細幾独

ねのなくさめにもなとの給をかきりなく袮乃奈久佐女尓毛奈止能給遠加幾利那久

うれしと思へり

ひとりねは君もしりぬやつれく\と思ひ比止利袮盤君毛志利奴也徒連く\止思日

あかしのうらさひしさをましてとし月おもひ安可之能宇良佐比之左越末之伝止之月於毛比

給へわたるいふせさををしはからせ給へときこ給部王多留以不世佐越遠之波可良世給部止幾己

ゆるけはひうちわなゝきたれとさすかに由留気者比宇知王奈ゝ幾多礼止佐春可耳

ゆへなからすされとうらなれたらむ人はとて遊部奈可良春佐連登宇良奈礼多良武人者止天

旅ころもうらかなしさにあかしかねくさ

旅己呂毛宇良可那之佐尓安可之可称久左

の枕は夢もむすはすとうちみたれ給へ乃枕盤夢毛武春者須止宇知美多礼給部

る御さまはいとそあい行つきいふよし流御左満盤以止楚安以行徒幾以不与之

なき御けはひなるかすしらぬ事ともき奈幾御遣者比奈留加寸志良奴事止毛幾

にかきなしたれはいと、をこにかたくなにがきなしたれとうるさしやひかことともこえつくしたれとうるさしやひかこととも

大正大学本の翻刻『源氏物語』(明石・澪標)

【明石】 54

しき入道の心はへもあらはれぬへかめり思志幾入道能心者部毛安良八礼奴部可女利思

事かつく〜かなひぬる心ちしてすゝしうお事可川〜〜加奈比奴流心知之天寸ゝ志宇於

もひゐたるに又の日のひるつかた岡へに毛比為太留尓又乃日能比留川可多岡部耳

御文つかはす心はつかしきさまなめるも御文徒可八寸心者川可之幾左満奈女留裳

中く、か、る物のくまにそ思のほかなる中く、可、流物乃久満尓楚思乃本可奈留

事もこもるへかめると心つかひし給ひて事毛古毛留部可女留登心川可比之給比天

こまのくるみ色の紙にえならはすひき己満乃久流三色能紙仁盈奈良春比比幾

徒久呂比天

をちこちもしらぬ雲ゐになかめわひ遠知己地毛志良奴雲井尓奈可女王比

 \equiv

かすめし宿のこすゑをそとふ思にはとは可寸女之宿能己寸恵遠曽止婦思尓八登者

かりやありけん入道も人しれす待きこ加利也安利気无入道毛人志礼春待幾己

者御徒可比以登満八由幾末天恵者寸御返ゆとてかのいへにきゐたりけるもしるけれ由止天可乃以遍尔幾井多利気留毛志留気礼

は御つかひいとまはゆきまてゑはす御返

いとひさしううちに入てそゝのかせとむす以止比左志宇宇知仁入天楚ゝ能可世止武春

めはさらにきかすいとはつかしけなる御文の免盤佐良尓幾可寸以登者川可之気奈留御文能

さまにさしいてむ手つきはつかしうつ、 左満尓左之以天武手徒幾波川可之宇徒、

ましう人の御程我身のほと思にこよなう 万志宇人乃御程我身能本止思尓己与奈宇

て心ちあしとてよりふしぬいひわひて入道天心知安之止天与利婦之奴以比王比天入道

【明石】 56

そかくいともかしこきはゐ中ひて侍たもと楚加久以止毛可之己幾八為中飛天侍太毛止

につゝみあまりぬるにやさらにみ給も仁徒ゝ三安末利奴留尓也佐良尓三給裳

をよひ侍ぬかしこさになむさるは遠与比侍奴可之己佐尓奈无左類盤

なかむらんおなし雲ゐをなかむるは思も奈可武良无於奈之雲井遠奈可武留八思毛

おなし思ひなるらむとなんみ給るいとすき於那之思日奈留良武止奈无美給留以止春幾

すきしやときこえたりみちのくに紙寸幾之也止幾古衣多利美知乃久仁紙

にいたうふるめきたれとかきさまよしはみ仁以太宇布留女幾多礼止加幾左満与之者三

み給御つかひになへてならぬたまもなと美給御川可比尓奈部天奈良奴多満毛奈登

たりけにもすきたるかなとめさましう堂利気尓毛春幾堂留加奈止女左満之宇

かきつけたりまたの日せんしかきはみしら加幾川気多利末多能日世无之可幾八美之良

須奈武登天

いふせくも心に物をなやむかなやよや以不世久毛心尓物遠奈也武可奈也与屋

いかにととふ人もなみいひかたみとこのたひは以可尓止止婦人毛奈三以比可多美止己能多比者

いといたうなよひたるうすやうにいとうつくし以登以多宇奈与比多留宇寸也宇仁以止宇川久之

けにかき給へりわかき人のめてさらむ気尓加幾給部利王可幾人乃女天佐良武

もいとあまりむもれいたからむめてたしとは毛以止安末利武毛礼以多可良无女天太之止八

みれとなすらひならぬ身の程のいみしうかひ三礼止奈寸良比奈良奴身能程乃以三之字加比

なけれは中く

世にある物とたつねしり

奈気連盤中く

一世に安留物止多川袮之里

大正大学本の翻刻『源氏物語』(明石・澪標)

【明石】 58

給につけてなみたくまれてさらにれいの給尓川気天奈美多久満礼天佐良尓連以能

とうなきをせめていはれてあさからぬす止字奈幾遠世女天以者連天安左可良奴寿

しめたる紫の紙に墨つきこくうすく志女多留紫乃紙仁墨徒起己久宇寸久

万幾良八之天

思覧心のほとややよいかにまたみぬ人思覧心能本止也屋与以可尓末多美奴人

のきゝかなやまむてのさまかきたるさま乃幾ゝ可奈也末武天能左満可幾多留佐万

なとやんことなき人にいたうおとるましうなとやんことなき人にいたうおとるましう

上すめきたり京の事おほえておかしと見上春女幾太利京能事於保衣天於可之止見

給へとうちしきりてつかはさんも人めつゝまし給部止宇知志幾利天川可者佐无毛人女徒ゝ末之

けれは二三日へたてつゝつれくくなる夕暮もしは 気礼者二三日部多天津、徒連くへ奈留夕暮毛之八

物あはれなる明ほのなとやうにまきらはして 物安八連奈留明本乃奈登屋宇仁満幾良八之天

於利く
人毛於那之心尔美之里奴部幾程遠
之 おりく

人もおなし

心に

みしり

ぬへ

き程をし

かりたるけしきもみてはやましとおほす物から 可利多留気之幾毛美天八也末之止於保春物可良 はかりてかきかはし給にけなからす心ふかく思あ

八可利天可幾加者之給尔遣那可良春心不可久思阿

よしきよかりやうしていひしけしきもめさま 与之幾与加里也宇之天以比之気之幾毛女左満

志宇止之比心川気天安良无遠女能末部尔思太可部无 しうとし比心つけてあらんをめのまへに思たかへん

もいとおしうおほしめくらされて人すゝみ 裳以止於之宇於保之女久良左礼天人春ゝ見

まいらはさるかたにてもまきらはしてんとおほせ 万以良八佐留可多尔天毛満幾良八之天无登於保世

明石 60

と女はた中くへやむことなきゝはの人よりもい 登女八多中く〜屋武己止奈幾、八能人与利毛以

たう思あかりてねたけにもてなしきこえ 太宇思安可利天袮多気尓毛天奈之幾古衣

多礼盤心久良部尔天楚春幾気類京乃事遠 たれは心くらへにてそすきける京の事を

かくせきへたゝりてはいよくへおほつかなく 加久世幾遍多ゝ里天八以与く、於保川可奈久

おもひきこえ給ていかさまにすましたはふれ 於毛比幾己衣給天以可左満尔春満之多八不連

仁久、毛安流可奈忍天也武可部多天万川利天満 にくゝもあるかな忍てやむかへたてまつりてま

閑久天也者年遠加左袮无以末佐良尓人王呂幾 しとおほしよはるおりくへあれとさりとも 之登於保之与八流於利くく安礼止佐利止毛

かくてやは年をかさねんいまさらに人わろき

事をやはとおほししつめたりそのとし 事遠屋八登於保之志徒女多利曽能止之

おほけに物のさとししきりて物さはかしきこと於保遺仁物能佐止之志幾利天物左八可之幾己止

佐八可之幾夜御門乃御夢仁院乃御門おほかり三月十三日に神なりひらめき雨風

於本可利三月十三日仁神奈利比良女幾雨風

御まへのみはしのもとにたゝせ給て御けしき御末部乃美八之能毛止仁多ゝ世給天御気之幾さはかしき夜御門の御夢に院の御門

いとあしうてにらみきこえさせ給をかしこまりて以止安之宇天仁良三幾己衣左世給越可之己末利天

おはしますきこえさせ給事共おほかり源氏の於波之末須幾古盈左世給事共於本可利源氏能

御事ともなりけむかしいとおそろしう御事止毛奈利気武可之以登於曽呂之宇

けれは雨なとふり空みたれたる夜は思なし気礼者雨奈止布利空美多礼多留夜者思奈之気れ者雨奈止布利空美多礼多留夜者思奈之いとおしとおほしてきさきにきこえさせ給

大正大学本の翻刻『源氏物語』

(明石・澪標

以止於之登於保之天幾左起尔幾古衣左世給

[明石] 62

なることはさそ侍るかろ/~しきやうにおほし奈留己止者佐曽侍留加呂/~志幾屋字仁於保之

おとろくましきことゝきこえ給にらみ給しに於止呂久末之幾古止ゝき己衣給仁良三給之仁

め見あはせ給とみしけにや御目わつらひ給て女見安八世給止美之気尓也御目王川良比給天

たへかたくなやみたまふ御つゝしみ内にも宮にも太部可多久奈也三太末婦御津ゝ之三内尓毛宮仁毛

かきりなくせさせ給おほきおとゝうせ給ぬ可幾利那久世左世給於保幾於止ゝ字世給努

ことわりの御よはひなれとつきく~におのつから古登八利能御与者比奈礼止徒幾~~尓遠能川可良

左八可之幾事阿留尓大宮毛楚己波可登

なくわつらひ給て程ふれはよはり給やうなる奈久王川良比給天程布連八与八利給也字奈留

内におほしなけく事さまくく也なをこの源氏内に於本之奈気久事左満くく也奈越己能源氏

三五

の君まことにをかすことなきにてかくしつむ乃君満己止仁遠可寸己止奈幾仁天加久志川武

ならはかならす此むくひありなむとなむおほえ奈良者加奈良須此武久比安利奈武止奈武於本衣

給今は猶もとの位をも給てんとたひく、給今八猶毛登乃位遠毛給天无止多比く、

おほしの給を世のもときあは〳〵しきやうなるへ於本之能給遠世能毛止幾安八〳〵之幾屋宇奈留部

しつみにおちて都をさりし人を三とせたに志徒三仁於知天都遠佐利之人遠三止世太仁

すくさすゆるされむことはよの人もいかゝいひ春久佐春由留左連武己止八与能人毛以可ゝ以比

つたへ侍らむなときさきかたういさめたまふに徒多部侍良武奈止幾左起可太宇以左女太末婦尓

おもほしはゝかるほとに月日かさなりて御なや於毛本之者ゝ可流本止尓月日可左奈里天御奈也

みともさまく\にをもりまさらせ給明石には 見止毛左満く\ 尓遠毛利満佐良世給明石には

【明石】 64

れいの秋は浜風のことなるにひとりねもまめ連以乃秋者浜風乃己止奈流尓比止利袮毛万女

やかに物わひしくて入道にもおりく、かたらはせ也可尓物王比之久天入道尓毛於利く、可多良八世

給とかくまきらはしてこちまいらせよとの給て給止加久満幾良八之天己地万以良世与止能給天

わたり給はん事をはあるましうおほしたるをさう王多利給八无事遠八安留末之宇於本之多留越佐宇

しみはたさらに思たつへくもあらすいとくちおし志三八太佐良尓思多川部久毛安良春以止久知於之

ききはのゐ中人こそかりにくたりたる人の幾起八乃為中人己曽加利仁久多利多留人乃

うちとけ事につきてさやうにかろらかにかたらふ宇知止気事仁川幾天左也宇仁加呂良可仁可多良婦

我はいみしき物思をやそへんかくをよひなわざをもすなれ人かすにもおもされざらむ物ゆへわさをもすなれ人かすにもおもされざらむ物ゆへ

き心を思へるおやたちもよこもりてすくすとし幾心越思部流於也多地毛与己裳里天春久須止之

月こそあひなたのみに行末心にくゝ思らめ中くく月己曽安比奈多能見仁行末心仁久ゝ思良女中くく

世无本止可ゝ流御不三八可利遠幾古衣可八左无己曽於なる心をやつくさむと思ひてたゝ此浦におは

ろかならね年比をとにのみきゝていつかは呂可奈良祢年比遠登仁乃三幾ゝ天以川可盤

せんほとかゝる御ふみはかりをきこえかはさんこそお

さる人の御ありさまをほのかにもみたてまつらむ佐留人乃御安利左満遠本能可仁毛美多天末川良武

なと思かけさりし御すまひにてまほならねと奈登思可気佐利之御春万比尓天万本奈良祢止

ほのかにもみたてまつり世になき物と聞つたへ本能可尔毛美多天末川利世尓奈幾物止聞徒多部

し御ことのねをもかせにつけてきゝ明暮の志御己止乃袮遠毛可世尓川気天幾ゝ明暮乃

大正大学本の翻刻『源氏物語』

(明石・澪標

[明石] 66

御ありさまおほつかなからてかくまてよにある物と御安利左満於保川可奈可良天加久末天与仁安留物止

おほし尋ぬるなとこそかゝるあまのなかにくちぬる於本之尋奴留奈登己曽可ゝ流安万能奈可仁久知奴留

身にあまることなれなと思ふにいよく\はつかしうて身に安末流己止奈礼奈止思不尓以与く\者川可之宇天

つゆもけちかき事は思よらすおやたちはこゝ川遊毛遣知可幾事盤思与良寸於也多知八古ゝ

Sの年比のいのりのかなふへきを思なからゆく羅能年比乃以能利乃加奈不部幾越思奈可良遊久

りかにみせたてまつりておほしかすまへさらむ里可仁美世多天末川利天於保之可寸末部佐良武

時いかなるなけきをかせむと思やるにゆゝしく時以可那留奈気幾遠可世武止思屋留尓遊ゝ之久

てめでたき人ときこゆともつらういみしうも天女天多幾人止幾己遊止毛徒良宇以三之宇毛

あるへきをめにみえぬ仏神をたのみたてま安留部幾遠女尓美衣奴仏神遠太乃三多天万

三七

つりて人の御心をもすくせをもしらてなと徒利天人乃御心遠毛春久世遠毛志良天奈登

うちかえし思みたれたり君は此ころの浪の声宇知加部之思美多礼多利君八此己呂能浪能声

己曽奈止川祢者能多末不志乃比天与呂之幾にかのものゝねをきかはやさらすはかひなく

尔加乃毛能, 袮遠幾可八也佐良春波可比那久

こそなとつねはのたまふしのひてよろしき

日みとてはゝ君のとかく思わつらふをきゝいれ日美止天八ゝ君乃止可久思王川良婦遠幾ゝ以連

すてしともなとにたにしらせす心ひとつに立春天之止毛奈止仁多尓志良世春心比止川尓立

也加尓佐之出多留仁多ゝ安多良夜乃止幾己衣ゐかゝやくはかりしつらひて十三日の月のはな

井可、也久八可利志川良比天十三日能月乃者那

やかにさし出たるにたゝあたら夜のときこえ

たり君はすきのさまやとおほせと御堂利君盤春幾能佐万也登於保世止御

【明石】 68

なをしたてまつりひきつくろひて夜ふかし 奈越之太天末川利比幾徒久呂比天夜不可之

て出給御車はになくつくりたれと所せ天出給御車八尓那久徒久利堂礼止所世

しとて御馬にていてたまふこれみつなと志止天御馬尓天以天太末不己礼美川奈止

はかりをさふらはせ給やゝとをくいる所なり八可利遠左不良八世給屋ゝ止越久以留所奈利

けり道のほともよもの浦くへみわたし給て気利道乃本止毛与毛能浦くへ美王多之給天

思とちみまほしき入江の月影にもまつ恋思止知美万本之幾入江乃月影尓毛末川恋

武末比幾過天於毛武幾奴部久於保春しき人の御事を思いてきこえ給にやかて志幾人乃御事遠思以天幾古衣給尓也可天

むまひき過ておもむきぬへくおほす

秋の夜の月もの駒よ我こふる雲ぬ秋乃夜能月毛乃駒与我己不留雲為

にかけれ時のまもみむうちひとりこたれた尓加気礼時乃万毛三武宇知比止利己多礼多

まふつくれるさま木ふかくいたき所まさり 満不徒久連流左満木不可久以多幾所万佐利

て見所あるすまゐなり海つらはいかめしう天見所安留春万井奈利海徒良八以可女志宇

おもしろくこれは心ほそうすみたるさまこゝに於毛之呂久己礼盤心本曽宇寸三太留左満古ゝ仁

あて思のこす事はあらしとすらむおほしや 井天思乃己寸事八安良之登春良武於本之也

らるゝに物あはれ也三昧堂ちかくて鐘のこゑ良流ゝ仁物安八礼也三昧堂知可久天鐘乃己恵

松の風にひゝきあひて物かなしう岩におひ松乃風尓比ゝ幾安比天物可那之宇岩尓於比

たる松の根さしも心はえあるさまなり前栽太留松乃根佐之毛心者衣安留左満奈利前栽

ともに虫の声をつくしたりこゝかしこの止毛仁虫乃声遠徒久之堂利古ゝ可之己乃

大正大学本の翻刻『源氏物語』(明石・澪標)

[明石] 70

ありさまなと御覧すむすめすませたるかたは安利左満奈止御覧春武寸女春満世太留可多八

心ことにみかきて月いれたる真木の戸口けし心古止仁美可幾天月以礼多留真木能戸口気之

きはかりをしあけたりうちやすらひなに幾八可利遠之安気堂利宇知屋春良比奈仁

かとの給にもかうまてはみえたてまつらしと可止乃給尓裳加宇末天八美衣多天末川良之登

ふかう思ふに物なけかしうてうちとけぬ心不可宇思不尓物奈計可志宇天宇知止気怒心

さまをこよなうも人めいたるかなさしもある左満遠己与奈宇毛人女以多留可那佐之毛安流

ましききはの人たにかはかりいひよりぬれは満之幾幾八能人太尓加八可利以比与利奴礼者

心つようしもあらすならひたりしをいとかう心徒与宇志毛安良春奈良比多利之遠以止加宇

やつれたるにあなつらはしきにやとねたう也川礼多留仁安那川良八之幾尓也止袮多宇

三九

(明石) 71

さまく、におほしなやめりなさけなうをし左満く、尓於保之奈也女利奈左計奈宇遠之

たゝんもことのさまにたかへり心くらへに堂ゝ无毛古止能左満尓多可部利心久良部耳

まけんこそ人わろけれなとみたれうらみ万気无己曽人王呂気礼奈止美多礼宇良見

給さまけに物思ひしらむ人にこそみせま給左満遣仁物思日志良武人尓己曽美世満

ほしけれちかきき丁のひもにさうのことの 本之気礼知可幾幾丁乃比毛仁佐宇能古止乃

ひきならされたるもけはひしとけなくうち比幾奈良佐連太留毛気八比之止気那久宇知

とけなからかきまさくりける程みえておかし止計奈可良加幾万佐久利気留程美衣天於可之

けれは此きゝならしたることをさへやなと気礼者此幾ゝ奈良之太留古止遠佐部也奈止

よろつにのたまふ 与呂川尓乃太末不

(明石) 72

むつことをかたりあはせむ人もかなうき武徒古止越可多利安者世武人毛可那字幾

世の夢もなかはさむやと世乃夢毛奈可者左武也登

あけぬよにやかてまとへるこゝろには安気奴与仁也可天万登遍留古ゝ呂尓盤

いつれをゆめとわきてかたらむほのかなる以川連遠由女止王幾天可多良武本能可奈類

けはひ伊勢のみやす所いとようおほえたり気八比伊勢乃美也寿所以止与宇於保衣多利

なに心もなううちとけてゐたりけるをかう奈尓心毛奈宇宇知止気天為多利計留遠加宇

佐宇之能宇知尓入天以可天可多女気留仁可以ものおほえぬにいとわりなくてけちかりける毛能於本衣奴尓以止王利奈久天計地可里計留

さうしのうちに入ていかてかためけるにかい

とつよきをしゐてもをし立給はぬさま止徒与幾遠志為天毛遠志立給八奴左満

【明石】 73

なりされとさのみもいかてかあらむ人様いと奈利佐連登佐能見毛以可天可安良武人様以止

あてにそひえて心はつかしきけはひそしたる安天尓曽比衣天心八川可之幾計八比曽志多流

かうあなかちなりける契をおほすにもあさ加宇安那可知奈利計留契遠於本春仁毛安左

からすあはれ也御心さしのちかまさりするなる可良須阿八礼也御心佐之乃知可万佐利寸留奈流

へしつねはいとはしき夜のなかさもとく明部之川袮盤以止八之幾夜乃奈可佐毛止久明

ぬる心ちすれは人にしられしとおほすも奴留心知春礼者人尔志良連之登於保春毛

こゝろあはたゝしうてこまかにかたらひをき己ゝ呂安者多ゝ志宇天己満可仁可多良比遠幾

き御心のをになりやこゝにもかゝる事いかて幾御心乃遠尔奈利也古ゝ仁毛可ゝ流事以可天幾御心乃遠尔奈利也古ゝ仁毛可ゝ流事以可天工給紹御文いと忍ひてそけふはあいな

大正大学本の翻刻『源氏物語』(明石・澪標)

【明石】 74

もらさしとつゝみて御使ことくへしくも毛良佐之登徒ゝ美天御使古止くへ之久裳

もてなさぬをむねいたく思へりかうて後は毛天奈左奴遠武袮以多久思部利加宇天後盤

しのひつゝ時く、おはすほともすこしはなれ志乃比徒ゝ時く、於八寸本止毛寸己之波奈礼

たるにをのつから物いひさかなきあさの子もや多留仁遠能川可良物以比佐可那幾安左能子毛也

をちましらんとおほしは、かるほとをされ 多知末之良无登於本之者、可流本止遠佐連

はよと思なけきたるをけにいかならむ者与登思那気幾多留遠気尓以可那良武

と入道も極楽のねかひをは忘れた、此登入道毛極楽乃袮可比遠八忘連多、此

御けしきをまつことにはすいまさらに心を御気之幾遠末川古止尓八寸以満佐良尓心遠

見多留毛以止くへをしけ也二條の君の風見多留毛以止くへ遠之気也二條乃君能風

四

【明石】75

つてにてももりきゝ給はん事はたはふれ津天尓天毛毛里幾ゝ給八无事盤多八不連

にても心のへたてありけると思うとま丹天毛心乃遍多天安利気流止思宇登万

れたてまつらむは心くるしうはつかしうお礼多天末川良武八心久流之宇者川可之宇於

るかしかゝる方の事をはさすかに心とゝめ流可之可ゝ流方能事遠八佐春可仁心止ゝ女

ほさるゝもあなかちなる御心さしのほとな

本左流、裳安那可地奈流御心佐之能本止奈

てうらみ給へりしおり/~なとてあやなき天宇良見給部利之於利/~奈止天安也奈幾

すさひ事につけてもさおもはれたてまつ春佐比事仁川気天毛左於毛八礼太天末川

りけんなととりかへさまほしう人のあり里気无奈止登利可部左満本之宇人乃安利

さまをみ給につけても恋しさのなくさむ 左満遠美給尓徒遣天毛恋之左能奈久左武

【明石】 76

かたなけれはれいよりも御文こまやかにかき可多那気礼者連以与利毛御文己満也可仁加幾

給ておくにまことや我なから心よりほかなる給天於久尓満己止也我奈可良心与利本可奈流

なをさりことにてうとまれたてまつりし奈越左利己止尓天宇登末礼多天末川利之

ふしく〜を思出るさへむねいたきに又あやし布之く〜遠思出留左部武袮以多幾仁又安也志

く物はかなきゆめをこそみ侍しかかうきこ久物波可奈幾由女遠己曽美侍之可加字幾己

ゆるとはすかたりにへたてなき心のほとはお由留止者須可多利尓部多天奈幾心乃本止八於

事尓川気天毛

事につけても

しほく〜とまつそなかるゝかりそめのみるめは志本〜〜登末川曽奈可流ゝ可利楚女能美留女八

あまのすさひなれともとある御かへり何こゝろ安万能春佐比奈礼登毛止安流御可部利何己ゝ呂

なくらうたけにかきてはてにしのひかねたる那久羅宇多気仁可幾天者天仁志乃比可袮多留

御夢かたりにつけても思あはせらるゝ事御夢可多利仁川遣天毛思安八世良流ゝ事

おほかる

うらなくも思けるかな契しをまつ 宇良那具毛思気流可那契之遠末川

より波はこえし物そとおひらかなる物から与利波八古衣之物曽登於比良可奈留物可良

たゝならすかすめ給へるをいとあはれに堂ゝ奈良須可寸女給遍留遠以登安八礼尓

うちをきかたくみ給てなこりひさしうしの宇知遠幾可多久美給天奈己利比左之宇志乃

ひの旅ねもし給はす女思しもしるきに今比能旅袮毛之給八寸女思之裳志留幾仁今

大正大学本の翻刻『源氏物語』(明石・澪標)

【明石】 78

そまことに身もなけつへき心ちする行すゑ楚満己止尓身毛奈計川部幾心知寸留行春衛

みしかけなるおやはかりをたのもしき物にて美之可気奈流於也八可利遠太能毛之幾物尓天

いつのよに人なみく~になるへき身とは思は以徒乃与仁人奈三く~尓奈留部幾身止八思者

さりしかとた、そこはかとなくてすくし佐利之可止太、曽己波可登奈久天春久之

つるとし月はなに事にか心をもなやまし徒留止之月八奈仁事仁可心遠毛奈也末之

けんかういみしう物思はしき世にこそあり気无加字以三之字物思八之幾世尓已曽安利

けれとかねてをしはかり思しよりもよろつ計連登可袮天遠之八可利思之与利毛与呂川

にかなしけれとなたらかにもてなして仁可那之気礼登奈多羅可尓毛天奈之天

にくからぬさまにみえたてまつるあはれとは尓久可良奴左満尓美衣多天末川留安八礼登波

四三

(明石) 79

月日にそへておほしませとやむ事月日仁曽遍天於保之末世登屋武事

なきかたのおほつかなくて年月をすくし糸幾可多能於保川可那久天年月遠春久之

たまひたゝならすうちおもひおこせ給覧太末比多ゝ奈良春宇知於毛比於己世給覧

くし給ゑをさまく〜かきあつめて思ふ事共久之給恵遠左満く〜可幾安川女天思不事共

かいと心くるしけれはひとりふしかちにてす可以登心久流之気礼盤比止利婦之可知尓天春

がきつけかへり事きくへきさまにしなし 可幾川気加部利事幾久部幾左満尓志那之

給へりみむ人の心にしみぬへき物のさま也給部利美武人乃心尓志三奴部幾物乃左満也

いかてかそらにかよふ御心ならむ二条の君も以可天可楚良仁加与不御心奈良武二条乃君毛

物あはれになくさむ方なくおほえたまふ折物安八礼尓奈久左无方奈久於保衣太末不折

明石 80

おりおなしやうに絵をかきあつめ給つゝ於利於奈之屋宇仁絵遠加幾安川女給川ゝ

やかて我御ありさまをにきのやうにかき也可天我御安里左満遠仁幾能屋宇仁可幾

給へりいかなるへき御ありさまともにかあらむ給部利以可奈留部幾御安利左満止毛仁可安良武

としかはりぬ内に御くすりの事ありて止之可八利奴内尓御久春利能事安利天

世の中さまく〜にのゝしる当代の御こは右大世の中左満く〜尓能ゝ之流当代乃御己八右大

臣の御むすめの承香殿の女御の御はら臣能御武春女乃承香殿乃女御能御者良

おとこ宮むまれ給へる二になり給へはいといは於止己宮武万礼給部累二尓奈利給部八以止以者

やけの御うしろみをし世をまつりこつへ屋遣乃御宇之路三遠之世越末川利己徒部

けな東宮にこそはゆつりきこえ給はめおほ気那東宮尓己曽八由川利幾古衣給八女於保

き人をおほしめくらすに此源氏のかう幾人遠於保之女久良春仁此源氏乃加宇

志川見給己止以登安多良志宇阿留満之幾古止

しつみ給こといとあたらしうあるましきこと

なれはつゐにきさきの御いさめをもそむ奈礼八徒井尓幾佐幾能御以佐免遠毛楚武

きてゆるされ給ぬへきさためいてきぬ幾帝由留佐連給奴部幾佐多女以天幾奴

こそよりきさきも御物のけになやみ給己曽与利幾佐幾毛御物乃気仁奈也見給

いみしき御つゝしみともをし給しるしにや以美之幾御徒ゝ之三止毛越之給志流之丹也

佐万~~能物乃佐止之志幾利左波可之幾越

よろしうおはしましける御めのなやみ与呂志宇於八之末之気流御女能奈也見

さへこのころをもくならせ給て物心ほそく 佐部己能己呂遠毛久奈良世給天物心本曽久

大正大学本の翻刻『源氏物語』(明石・澪標)

明石 82

おほされけれは七月廿よ日のほとにまた於本左礼気礼は七月廿与日濃本止尓末多

かさねて京へ帰り給へきせんしくたるつゐ加左袮天京部帰利給部幾世无之久多留川井

事と思しかと世のつねなきにつけても事登思之可止世乃川袮奈幾仁川気天毛

いかになりはつへきにかとなけき給を以可尓奈利者川遍幾仁可登奈計幾給越

かうにはかなわはうれしきにそへても又この加宇仁者可奈和八宇礼之幾仁曽部天毛又己乃

浦をいまはと思はなれん事をおもほし浦遠以満八登思者那礼无事遠於毛本之

なけくに入道さるへきことゝ思なからうちき奈気久仁入道佐留部幾己止ゝ思奈可良宇知幾

のことさかへ給は、こそは我思のかなふには八己止佐可部給八、古曽八我思乃加奈不耳盤乃己止佐可部給八、古曽八我思乃加奈不耳盤具与利武祢不多可利天於保遊連登思

四 五

あらめなとおもひなをすその比は夜かれなく安良女奈止於毛比奈越春曽能比盤夜可礼奈具

かたらひ給六月はかりより心くるしきけし可多良比給六月八可利与利心久留之幾気之

きありてなやみけりかくわかれ給へき程幾安里天奈也見気利加久和可礼給部幾程

与利毛阿八礼尔於保之天安屋之宇物思不

なれはあやにくなるにやありけんありし奈礼八安也仁久奈留尓也安里気无安里之

遍幾身仁毛安利気留可那止於保之三多留よりもあはれにおほしてあやしう物思ふ

へき身にもありけるかなとおほしみたる

女はさらにもいはす思しつみたりいとことはり女八佐良尓毛以八寸思之川三多利以登己止八利

なりや思のほかにかなしき道にいてたち 奈利也思乃保可尓可奈之幾道尓以天多知

給しかとつゐには行めくりなんとかつは給之可登徒丼尓八行女久利奈无止可川盤

【明石】 84

おほしなくさめきこのたひはうれしきかた於保之奈久佐女幾己能多比盤宇礼之幾可多

の御出たちの又やは返みるへきとおほす乃御出多知能又也者返美留部幾止於保春

にあはれなりさふらふ人く〜もほとく〜につけて尓安八礼奈利佐不良婦人く〜毛本止く〜尓川気天

はよろこひ思京よりも御むかへに人くへまいり盤与呂己比思京与利毛御武可部尓人くへ万以利

心ちよけなるをあるしの入道涙にくれて心知与気奈留遠安流之乃入道涙尓久礼天

月もたちぬほとさへあはれなる空のけし月毛多知怒本止左部安八礼奈留空乃気之

きになそや心つからいまもむかしもすゝろ幾仁奈曽也心川可良以万毛武可之毛春ゝ路

おほしみたる心をしれる人〳〵はあなにくれ於保之三多留心越之連類人〳〵八安那仁久連なる事にて身をはふらかす覧とさま〳〵になる事にて身をはふらかす覧とさま〳〵に

【明石】85

いの御くせそとみたてまつりむつかるめり月ころは以能御久世曽止美多天末川利武川可留女利月古呂八

つゆ人にけしきみせす時く~かいまきれなと川遊人尓気之幾美世寸時~~可以万幾礼奈止

し給つるつれなさをこの比あやにくに中く、の人志給徒留川礼奈左越己能比安也尓久仁中く、能人

の心つくしにとつきしろふ少納言しるへして

乃心徒久之尓止徒幾之呂不少納言志流部之天

幾古衣出之八之女能事奈止佐ゝ女幾安部流

遠多ゝ奈良春思遍利安左天波可利仁奈利天きこえ出しはしめの事なとさゝめきあへる

をたゝならす思へりあさてはかりになりて

れいのやうにいたくもふかさてわたり給へり連以乃屋宇仁以太久毛婦可左天王多利給部利

さやかにもまたみたまはぬかたちなといとよしく佐也可仁毛末多美多万八奴可多知奈止以止与之く

しうけたかきさましてめさましうもあり志宇気多可幾左満之天女佐万志宇毛阿利

大正大学本の翻刻『源氏物語』(明石・澪標)

明石 86

けるかなとみすてかたらよ(う)くちおしうおほさる希留可那登美春天可多良本(宇)久知於之宇於保佐留

さるへきさまにしてむかへんとおほしなりぬ左留部幾佐万仁志天武可遍无止於保之奈利奴

さやうにそかたらひなくさめ給おとこの御かたち左也宇尓曽可多良比奈久佐女給於止己能御可多知

ありさまはたさらにもいはす年比の御をこ安利左満八多佐良尓裳以者須年比乃御遠己

なひにいたうおもやせ給へるしもいふかたな奈比尓以太宇於毛也世給部流之毛以不可多奈

くめてたき御ありさまにて心くるしけなる具女天多幾御安利左満尓天心久流之気那留

けしきにうち涙くみつゝあはれふかく契給気之幾仁宇知涙久三津ゝ安八礼不可久契給

へるはたゝかはかりをさいはいにてもなとか遍留八多ゝ可波可利遠左以者以尓天毛奈止加

やまさらむとまてそ見ゆれとめてたき也万佐良无登末天楚見遊連登女天太幾

四七

【明石】87

にしも我身のほとを思もつきせすなみの仁之毛我身乃本止遠思裳徒幾世春奈見能

こゑ秋の風にはなをひゝきことなり塩やく己恵秋乃風尓八奈越比ゝ幾古登奈利塩也久

煙かすかにたなひきてとり集たる所の様也煙可寸加尓多那比幾天止利集多留所能様也

このたひはたちわかるとももしほやく古乃多比盤多地王可流止毛毛之保也久

煙はおなしかたになひかんとのたまへは煙盤於那之可多仁奈比可无止乃多末部盤

かきつめてあまのたく藻の思にもいまは加幾徒女天安万乃多久藻乃思尓毛以末八

かひなきうらみたにせしあはれにうちなきて可比奈幾宇良見太尓世之安八礼尓宇知奈幾天

ことすくな、る物からさるへきふしの御いらへなと古止春久那、留物可良佐留部幾布之能御以良部奈止

あさからすきこゆ此つねにゆかしかり給物阿左可良須幾己遊此川祢尓遊可之可利給物

【明石】 88

のねなとさらにきかせたてまつらさりつるを乃袮奈止佐良尓幾可世多天末川良左利徒留遠

いみしう恨たまふさらはかたみにもしのふはか以三之宇恨太末不佐良八可多見尓毛志乃不波可

りの一ことをたにとの給て京よりもて里乃一古止遠多尓止乃給天京与利毛天

おはしたりしきんの御こととりにつかはして於八之多利之幾无乃御古止止利仁川可八之天

心ことなるしらへをほのかにかきならし給へる心古止奈留志良部遠保乃可仁可幾奈良之給部留

ふかき夜のすめるはたとへん方なし入道婦可幾夜乃春免留八太止部无方奈之入道

佐之以連多里三川可良毛以止ゝ涙佐部曽ゝ能可えたへて身つからしやうのことをとりてえたへて身つからしやうのことをとりて

されてと、むへきかたなきにさそはる、なる 左礼天止、武部幾可多奈幾仁佐曽八留、奈留 さしいれたりみつからもいとゝ涙さへそゝのか

へし忍ひやかにしらへたるほといと上すめき 遍之忍比也可仁志良部多留本止以止上春免幾

たり入道の宮の御琴の音をたゝ今の又太里入道乃宮乃御琴乃音遠多ゝ今乃又

太登幾久人乃心由幾天加多知佐遍思屋良

なき物に思きこえたるはいまめかしうあなめて

奈幾物尔思幾古衣多留八以満女可之宇安那女天

たときく人の心ゆきてかたちさへ思やら

るゝ事はけにいとかきりなき御ことのね也流ゝ事盤気尓以登加幾里奈幾御古止乃袮也

これはあくまてひきすまし心にくゝねたき己礼盤安具末天比幾春満之心尓久ゝ袮多幾

ねそまされるこの御心にたにはしめてあは袮曽万佐連流己乃御心尓太尓八之女天阿者

心やましき程にひきさしつゝあかすおほ心をましき程尓比幾佐之川ゝ安可春於保心屋末之幾程尓比幾佐之川ゝ安可春於保心を末之幾程尓比幾佐之川ゝ安可春於保

大正大学本の翻刻『源氏物語』(明石・澪標)

[明石] 90

さるゝにも月ころなとしゐてもきゝならさゝ左留ゝ仁毛月己呂奈止志為天毛幾ゝ奈良佐ゝ

りつらむとくやしうおほさる心のかきり里徒良武登久也志宇於保左流心能可幾利

行さきの契をのみし給きむは又かき行佐幾乃契遠乃三之給幾武盤又可幾

あはするまてのかたみにとの給女安八寸留末天乃可多見耳登乃給女

なをさりにたのめをくめるひとことを奈越左利尓太乃免遠久女留比止己止越

つきせぬねにやかけてしのはむいふとも川幾世奴袮尓也加気天志乃者武以不止毛

なきくちすさひを恨たまひて奈幾久知春左比遠恨多万飛天

あふまてのかたみにちきる中のをのしら安不万天乃可多見尓知幾留中能遠乃志良

へはことにかはらさらなむこのねたかはぬ遍盤古止尓加八良佐良奈武己能袮多可八奴

四九

さきにかならすあひみんとたのめ給めり佐幾尓加奈良春安比三无登太乃女給免里

されとたゝわかれんほとのわりなさを思む左礼登多ゝ王可礼无本止乃王利那左遠思武

世多留毛以登己止八利也多知給安可川幾八夜不可

ういて給て御むかへの人〳〵もさはかしけれは宇以天給天御武可部乃人〳〵毛佐者可之気礼盤宇以天給天御武可部乃人〳〵毛佐者可之気礼盤せたるもいとことはり也たち給あかつきは夜ふか

心も空なれと人まをはからひて心毛空奈礼登人末遠波可良比天

うちすて、たつもかなしき浦なみのな宇地春天、多川毛可那之幾浦奈見能奈

こりいかにと思やるかな御かへり己利以可仁止思屋流可那御可部利

方尔也身遠多久部末之止宇知思日気類年へつるとまやもあれてうき浪の返る年へつるとまやもあれてうき浪の返る

方にや身をたくへましとうち思ひける

明石 92

ま、なりけるをみ給にしのひ給へとほ満、奈利気流遠美給尓志乃比給部登本

ろく、とこほれぬ心しらぬ人く、は猶か、る御呂く、登己本連奴心志良奴人く、盤猶可、流御

すまゐなれととしころといふはかりなれ春万井奈礼止登之己呂登以不八可利奈連

給へるを今はとおほすはさもある事そ給部留遠今八登於保春八佐毛安流事曽

がしなとみたてまつるよしきよなとはおろ 可之奈止三多天末川留与之幾与奈止八於路

かならすおほすなめりかしとにくゝそ思加奈良春於保春奈女利可之登仁久ゝ楚思

うれしきにもけにけふをかきりにこの字礼之幾仁毛気尓気不遠加幾利仁己乃

くちく

くしほたれいひあへる事ともあめり

久知く

木志本多礼以比安部流事止毛阿免利

なきさを別るゝことなとあはれかりて

奈幾左越別留ゝ己登奈止阿八礼可利天

(明石) 93

されと何かはとてなん入道けふの御まうけ佐連登何可八止天奈无入道介不乃御末宇気

いといかめしうつかうまつれり人くへしものしな以登以可女之宇川可宇末川連利人くへ志毛能志那

まて旅のさうそくめつらしきさまなりいつの

末天旅乃佐宇曽久女川良之幾左満奈利以川能

まにかしあへけんとみえたり御よそひはいふ満尓可志安部気无登美衣多利御与楚比盤以不

部久毛安良春美曽比川阿末多可計左不良者春

満己止能都乃川止尓志川部幾御遠久利物奈登へくもあらすみそひつあまたかけさふらはす

まことの都のつとにしつへき御をくり物なと

ゆえつきて思よらぬくまなしけふたてま遊衣川幾天思与良奴久満奈之気不多天万

つるへきかりの御さうそくに川留部幾可利乃御左宇曽久耳

よるなみに立かさねたる旅衣 しほとけ 特流奈三仁立加左袮堂留旅衣志本止気

大正大学本の翻刻『源氏物語』(明石・澪標)

[明石] 94

しとや人のいとはむとあるを御覧しつけて志止也人乃以止八武止安流遠御覧之川気天

佐者可之気礼登

かたみにそかふへかりけるあふことの日かす加多見尓楚可不部可利気流安不己止能日可春

へたてん中のころもを心さしあるをとてたて部多天无中能己呂毛遠心佐之安留越止天多天

まつるかふ御身になれたるともをつかはす末川留可婦御身尓奈礼多留止毛越徒可者須

けにいまひとへしのはれ給へきことをそふる気仁以末比止部志乃者礼給部幾己止遠曽不留

かたみなめりえならぬ御そにゝおひのう可多見奈女利盈奈良奴御曽仁ゝ於比乃宇

つりたるをいかゝ人の心にもしめさらむ入道徒利多類遠以可ゝ人乃心尓毛志女佐良武入道

以万八止世遠者那連侍尓之身奈礼止毛気不以万八止世遠者那連侍尓之身奈礼止毛気不

五.

の御をくりにつかふまつらぬ事なと申てかひ乃御遠久里尓川可不末川良奴事奈止申天加比

をつくるもいとおしなからわかき人はわらひ遠徒具流毛以登於之奈可良王可幾人盤王良比

ぬへし 努部之

よをうみにこゝらしほしむ身となりて 与越宇見尓古ゝ良志本之武身登奈利天

猶己の岸をえこそはなれね心のやみに猶己乃岸遠盈己曽者那連袮心乃屋三耳

いとゝまとひぬへく侍れはさかひまてたにと以止ゝ満止比奴遍久侍連盤佐可比末天多尓止

きこえてすきく~しきさまなれとおほし幾古衣天春幾く~~之幾左満奈礼止於保之

いてさせ給おり侍らはなと御けしきたま以天左世給於利侍良盤奈止御気之幾太万

はるいみしう物をあはれとおほしてところく波留以三之宇物遠安八礼止於保之天止己呂く

明石 96

うちあかみ給へる御まみのわたりなといはむかた宇知安可三給部流御万見乃王多利奈止以八无可多

なくみえ給ふ思すてかたきすちもあめれは奈久美衣給不思春天可多幾春地毛安女礼盤

いまいとゝくみなをし給てんたゝこのすみ以末以登ゝ久三奈越之給天无多ゝ己乃春三

かこそみすてかたけれいか、すへきとて可己曽美春天可多気礼以可、春部幾登天

宮己出し春のなけきにおとらめや宮己出之春能奈気幾尓於止良免也

としふる浦を別ぬる秋とてをしのこひた止之布留浦遠別奴留秋止天遠之能己比太

まへるにいとと物おほえすしたれまさる立ゐも万部流尓以止ゝ物於保衣春志多礼万佐留立為毛

へきかたなくてかうしも人にみえしと思ひ、きかたなくてかうしも人にみえんと思いるさましうよろほふさうしみの心ちはたとふあさましうよろほふさうしみの心ちはたとふあさましうよろほかである。

しつむれと身のうきをもとにてわりなきこと志川武礼登身能宇幾越毛止尓天王利奈幾己止

堂気幾古止ゝ八多ゝ涙尓志川女利八ゝ君裳なれとうちすて給へる恨のやるかたなきに

奈礼止宇地春天給部流恨乃屋留可多奈幾耳

たけきことゝはたゝ涙にしつめりはゝ君も

なくさめわひてなに、かく心つくしなる事那久左免王比天奈尓、加具心徒久之奈留事

を思そめけんすへてひかく~しき人にした遠思楚女遣无春部天比可~~之幾人尓志多

加万也於保之春川末之幾古止毛物之給女礼八かひにける心のおこたりそといふあな可比尓気流心乃於己多利曽登以不安那

かまやおほしすつましきことも物し給めれは

さりともおほす所あらむ思なくさめて御ゆ左利止毛於保春所安良武思奈久左免天御遊

なとをたにまいれゆ^しやとてかたすみに奈止遠多仁万以連遊^之也止天可多春美尔

大正大学本の翻刻『源氏物語』

(明石・澪標)

明石 98

よりゐたりめのとは、君なとひかめる心を 与利為多利女乃登波、君奈止比可女留心遠

いひあはせつゝいつしかいかて思さまにてみた以比安八世川ゝ以川之可以可天思左満尓天美多

てまつらむと年月をたのみすくし今や天末川良武止年月遠太乃三春久之今也

思かなふとこそたのみきこえつれ心くるしき思加奈不止己曽多能三幾古衣川連心久留之幾

事をも物のはしめにみるかなとなけくを事遠毛物乃八之女耳美留可那登奈気久遠

みるにもいとおしけれはいとゝほけられてひる美留丹毛以止於之気礼盤以止ゝ本気良礼天比留

与可仁於幾井天春ゝ乃行恵毛志良春成尓は日ひとひいをのみねくらしよるはすく盤日悲止比以遠乃三袮久良之与留八春久

よかにおきゐてすゝの行ゑもしらす成に

けるとて手を、しすりてあふきゐ 気流止天手遠、之春里天安不幾為

蓋

たりてしともにあはめられて月夜に出堂利天之止毛尓安者女良礼天月夜尓出

てきやうたうするものはやり水にたふれ天幾也宇多宇春留毛乃盤屋利水尓太不連

いりにけりよしある岩のかたそはにこしも以利尓気利与之阿留岩乃可多楚者仁古之毛

つきそこなひやみふしたるほとになんすこし川幾楚己奈比也見不之太留本止尔奈无春己之

物まきれける君はなにはのかたにわた物万幾礼気流君盤奈尓者乃可多仁王多

りて御はらへし給て住よしにもたいらか里天御八良部之給天住与之仁毛多以良可

にていろ/ 願はたし申へきよし御つかいし尓天以呂/ へ願者多之申部幾与之御川可以之

て申させ給にはかに所せうて身つからは此天申左世給尓八可尓所世宇天身川可良八此

をひえまうてたまはすことなる御せうよう多比盈末宇天多満八春古止那留御世宇与宇

明 回 100

なとなくていそきいり給ぬ二条院におはし奈止奈久天以曽幾以利給努二条院尓於八之

ましつきてこの人も御ともの人も夢の心地末之川幾天己乃人毛御止毛乃人裳夢能心知

して行あひよろこひなきともゆゝしきまて志天行安比与呂己比奈幾止毛由ゝ志幾末天

たちさはきたり女君もかひなき物に多知佐八幾多利女君裳可比奈幾物耳

おほしすてつる命うれしうおほさるらむかし於保之春天川留命宇礼之宇於保左留良武可之

54

いとうつくしけにねひとゝのほりて御物以止宇川久之気尓袮比止ゝ乃本利天御物

思の程に所せかりし御くしのすこしへ思乃程尓所世可利之御久之乃春己之遍

てみるへきそかしと御心をちゐるに天美留部幾楚可之止御心遠知井留耳

かれたるしもいみしうめてたきをいまはかく可礼多流之毛以三之宇女天多幾遠以末八可久

つけては又かのあかすわかれし人の思へりし川気天八又可能安可春王可礼之人乃思遍利之

さま心くるしうおほしやらる猶よとゝもに左満心久留之宇於保之屋良留猶与止ゝ毛仁

かゝるかたにて御心のいとまそなきやその人可ゝ流可多尓天御心乃以止満曽奈幾也曽能人

太留御気之幾安左可良須見遊留遠多ゝ那

の事ともなときこえいて給へりおほし出乃事止毛奈止幾古衣以天給部利於保之出

良春也美多天末川利給不良武王佐止奈良春たる御けしきあさからすみゆるをたゝな

らすやみたてまつり給ふらむわさとならす

みをは思はすなとほのめかし給そおかしうら 見遠八思八寸奈止本乃女可之給曽於可之字羅

うたくおもひきこえ給かつみるまゝにたに字太久於毛比幾古衣給可川美留末ゝ仁多尓

あかぬ御さまをいかてへたてつるとし月そと安可奴御左満遠以可天部多天徒留止之月曽止

大正大学本の翻刻『源氏物語』(明石・澪標)

明石 102

あさましきまておもほすにとりかへし安左末之幾末天於毛本春仁止利可部之

世の中もいとうらめしうなんほともなく世乃中毛以登宇良女之宇奈无本止毛奈久

もとの御くらゐあらたまりてかすよりほか毛止乃御久良為阿良多末利天可寸与利本可

の権大納言になり給つきく、の人もさる乃権大納言尓奈利給川幾く、能人毛左流

へきかきりはもとのつかさ返給はりよに部幾可起利盤毛止能川可左返給八利与仁

ゆるさるゝ程枯たりし木の春にあへる遊留左留ゝ程枯多利之木能春仁安部流

心ちしていとめてたけ也めしありて内に心知之天以止女天多遣也女之安利天内尓

まいりたまふ御まへにさふらひ給にねひ万以利太末不御末部尓左不良比給尓袮比

満左利天以可天左留物むつかしきすまみ満左利天以可天左留物武川可之幾春万井

五五五

【明石 103

に年へ給ひつらむとみたてまつる女房なと尓年部給比川良武止美多天末川留女房奈止

の院の御時よりさふらひてをいしらへる乃院乃御時与利左不良比天遠以之良部留

ともはかなしくていまさらになきさはき止毛八可那之久天以万佐良尓奈幾佐者幾

めてきこゆ上もはつかしうさへおほされて

女天幾己遊上裳八川可之宇佐部於保左礼天

おはします御心ちれいならす日ころへさせ於八之万須御心知連以奈良春日己呂部左世

御よそひなとことにひきつくろひていて御与曽比奈止己止尓日幾川久呂比天以天

給へるをきのふけふそすこしよろしう給部流遠幾乃不介不楚春己之与呂之宇

おほされける御物語しめやかにありて於本左礼気流御物語志女也可仁安利天

夜に入ぬ十五夜の月おもしろふしつか夜尓入奴十五夜乃月於毛之呂不志川可

明 石 104

なるにむかしの事かきくつしおほし奈留尓武可之能事加幾久川之於保之

出られてしほたれさせ給もの心ほそく出良礼天志本多礼左世給毛能心本曽久

おほさるゝなるへしあそひなともせす於保左留ゝ奈留部之安曽比奈止毛世春

むかしきゝし物のねなともきかて久武可之幾ゝ之物乃袮奈止毛幾可天久

しうなりにけるかなとのたまはするに志宇奈里尓気類可那登乃多満者春類尓

王多川宇見尓志川見宇良不連比留能子乃

以止安八礼尔心者川可之宇於保左礼天あしたゝさりし年はへにけりときこえ給へは阿之多、佐利之年八部尓気利止幾己衣給部八

宮はしらめくりあひける時しあれは宮八之良女久利安比気留時之安礼盤

いとあはれに心はつかしうおほされて

わかれし春のうらみのこすなといとなま王可礼之春乃宇良見乃己春那止以止奈満

めかしき御有様なり院の御ために御八講女可之幾御有様奈利院乃御太女尓御八講

遠美多天末川利給尓己与奈久於与春気をこなはるへき事まついそかせ給東宮遠己奈八留部幾事末川以楚可世給東宮遠

をみたてまつり給にこよなくおよすけ

させ給てめつらしうおほしよろこひ給へる左世給天女川良志宇於本之与呂己比給部留

左部毛己与那久満左良世多万比天世遠をかきりなくあはれとみたてまつり給御

遠可幾利奈久阿者礼止美多天末川利給御

さへもこよなくまさらせたまひて世を

をもち給はんには、かりあるましうかし多毛知給八无尓波、可利安留末之宇加之

こうみえさせ給入道の宮にも御心すこし古宇美衣左世給入道乃宮仁毛御心春己之

大正大学本の翻刻『源氏物語』(明石・澪標)

明 石 106

しつめて御たいめんのほとにもあはれ志川女天御多以女无乃本止耳毛安者礼

なる事ともあ覧かしまことやかの奈留事止毛安覧可之満己止也可乃

あかしにはかへる波につけて御文つかはす

安可之尓八可部流波尓川遣天御文川可八寸

ひきかへしてこまやかにかき給めり比幾可部之天己万也可尓可幾給女利

なみ(の)よるくいかに 奈見(乃) 与留く、以可尓

なけきつゝあかしの浦に朝霧のたつ

やと人を思やるかなかのそちのむすめの也止人遠思屋留可那可能曽知乃武春女乃

五せちあいなう人しれぬ物思さめぬる五世知安以奈宇人之礼奴物思佐女奴留

心ちしてまくなきつくらせてさし心知之天満久奈幾徒久良世天佐之

五七

遠可世気利

すまの浦に心をよせしふな人のやか春満乃浦尓心遠与世之布那人乃也可

満左利仁気利止見於保世給天徒可八寸でくたせる袖をみせはやてなとこよなく

天久多世類袖遠美世八也天奈止己与奈久

まさりにけりと見おほせ給てつかはす

かへりてはかことやせましよせたりし加遍利天盤加己止也世末之与世太里之

なこりに袖のひかたかりしをあかすおかし奈古利仁袖乃比可多可利之越安可寸於可之

とおほし、なこりなれはおとろかされた登於保志、奈古利奈礼盤於止呂可佐連多

さやうの御ふるまひさらにつゝみ給を也宇乃御布留万比佐良耳徒ゝ三給左也宇乃御布留万比佐良耳徒ゝ三給

明石 108

めり花ちる里なとにもたゝ御せうそ女里花知留里奈止仁毛多ゝ御世字楚

己奈登八可利尔天於本川可奈久中く

うらめしけなり

大正大学本の翻刻『源氏物語』(明石・澪標)

三越津久之

乏

勧修寺宮常信法親王

五九

【澪標】2

59

六〇

さやかに見え給し夢の後は院のみかとの佐也可丹見衣給之夢能後八院乃美可止農

御ことを心にかけきこえ給ていかてかのしつみた御己止遠心耳可希幾古衣給天以可天可乃志徒三太

まふらむつみすくひたてまつる事をせんとおほ末不良武徒三春久比多天末川留事越世无止於保

しなけきけるをかくかへりたまひてはその御之奈計幾希類遠閑久可部利太末比天八曽能御

いそきし給神な月に御八講し給世の人のなひ以曽起之給神奈月尓御八講志給世乃人能奈比

きつかうまつる事むかしのやうなりおほき幾徒可宇末川留事武可之能也宇奈利於保幾

さき御なやみをもくおはしますうちにもつゐに左起御奈也三遠毛久於八之満春宇知尓毛徒井尓

しけれとみかとは院の御ゆいこむを思きこえ給之希礼止美可止八院農御由以古武遠思幾古衣給之の人をえけたすなりなん事と心やみおほこの人をえけたすなりなん事と心やみおほ

大正大学本の翻刻『源氏物語』(明石・澪標)

ものゝむくいありぬへくおほしけるをなをした毛乃ゝ武久以安利奴部久於本之希留遠奈越之太

て給て御心ちすゝしくなむおほしける時々おこり天給天御心地すゝ志久奈武於保之希留時々於古利

なやませ給し御めもさはやき給ぬれとおほかた世奈也満世給之御女毛佐者也幾給奴礼止於保可多世

にえなかくあるましう心ほそき事とのみひさし

丹衣奈可久安類末之宇心保曽起事止乃三比左之

からぬ事をおほしつゝつねにめしありて源氏可良奴事越於保之徒ゝ川袮尓女之安利天源氏

の君はまいり給世中の事なともへたてなの君者末以利給世中乃事奈止毛遍多天奈

くのたまはせつゝ御本いのやうなれはおほかた久乃太末八勢徒ゝ御本以乃屋宇奈礼者於保可多

占な希頂や引急系式乃即い走可と訂可入系引!の世の人もあいなくうれしき事によろこひき能世乃人毛安以奈久字礼之幾事丹与呂己比幾

こえけるおりゐなむの御心つかひちかくなりぬ古衣希類於利為奈武乃御心徒可比知可久奈利奴

六

るにも内侍のかみ心ほそけによをおもひなけ流尓毛内侍乃可三心保曽計丹与遠於毛比奈計

き給へるいとあはれにおほされけりおとゝうせ給大幾給部留以止安八礼尓於保左礼希利於止ゝ宇世給大

宮もたのもしけなくのみなり給へるにわか世の宮毛太乃毛之希那久乃三奈利給部留尓王可世能

古利寸久奈起心知春流尓奈武以止くく於之宇奈

こりすくなき心ちするになむいとくくおしうな

こりなきさまにてとまり給はむとすらん昔より己利奈幾佐満尓天止満利給八武止春良无昔与利

人には思おとし給つれとみつからの心さしの又人耳八思於止之給川連止身徒可良能心佐之農又

なきならひにたゝ御事のみなむあはれにおほえ 奈起奈良比尓多ゝ御事乃三奈武安八礼尓於保衣

けるたちまさる人又御本いありてみたまふとも希類多知満左流人又御本以安利天美太末不止毛

をろかならぬ心さしはえしもなすらはさらんと 遠呂可奈良奴心佐之八盈志毛奈寸良八佐良无登

【澪標】8

思ふさへこそ心くるしけれとてうちなき給ふ女君思不佐部己曽心久流之介礼止天宇知奈起給不女君

かほはいとあかくにほひてこほるはかりの御あい行可本八以止安可久尓本比帝己保留八可利乃御安以行

にて涙もこほれぬるをよろつのつみわすれて尓天涙毛古保連奴留遠与呂徒乃徒三王春礼天

あはれにらうたしと御らんせらるなとかみこを安八礼尓良宇太之止御良无世良留奈止可美己遠

をにもたまへるましきくちおしうもあるかな多仁毛多満部留末之幾久知於之宇毛安留可那

契ふかき人のためにはいまみいて給てむと思ふ契布可起人農多女尓八以満美以天給天武止思不

くちおしやかきりあれはたゝ人にてそみたまはん久知於之也可起利安連八多ゝ人尓天曽美多満八无

閑之奈止行末乃事越佐部乃多満八春流尓以

とはつかしうもかなしうもおほえ給御かたちなと止者川可之宇毛可奈之宇毛於保衣給御可多知奈止かしなと行末の事をさえたのまはするにい

なまめかしうきよらにてかきりなき御心さしの奈満女可之宇幾与良尓天可起利奈起御心佐之乃

とし月にそうやうにもてなさせ給にめてたき止之月尓曽不也宇仁毛天奈左勢給尓女天多起

人なれとさしも思ひ給へらさりしけしき心人奈連止佐之毛思日給遍良佐利之気之幾心

はへなともの思しられたまふまゝになとかわか心の者部奈止毛乃思志良礼太末不末ゝ丹奈止天王可心乃

わかくいはけなきにまかせてさるさはきをさへわかくいはけなきにまかせてさるさはきをさへ

さへなとおほしいつるにいとうき御身なりあくる佐部奈止於保之以徒類尓以止字起御身奈利安久流

ひきいてゝわか名をはさらにもいはす人の御ため比幾以天ゝ王可名遠八左良丹毛以八春人乃御太女

年のきさらきに春宮の御元服の事あり年能幾佐良幾耳春宮能御元服乃事安利

十一になり給へとほとよりおほきにおとなしうき十一尓奈利給部止保止与利於保幾丹於止奈志宇幾

大正大学本の翻刻『源氏物語』(明石・澪標)

【澪標】10

よらにてたゝ源氏の大納言の御かほふたつに与良丹天多ゝ源氏農大納言乃御可本婦多徒尔

うつしたらむやうにみえ給ふいとまはゆき字徒之多良無也宇丹美衣給不以止満八由起

まてひかりあひ給へるを世人めてたきものに末天比可利安比給部留遠世人女天多起毛乃丹

きこゆれとは、宮はいみしうかたはらいたきこと幾己由礼止者、宮八以美之宇可多八良以多起古登

にあいなく御心をつくしたまふうらにもめて尓安以奈具御心越徒久之太末不宇良尓毛女天

をしとみたてまつり給て世中ゆつりきこえ 多之止美多天末川利給帝世中由川利幾古衣

給へきことなとなつかしうきこえしらせ給お給部幾古止奈止奈川可之字幾己盈志良勢給於

なし月の廿よ日御くにゆつりの事にはかなれ奈之月乃廿与日御久丹由川利乃事仁八可奈礼

はおほきさきおほしあはてたりかひなきさま者於保幾左起於本之安八天多利可比奈起左満

兰

なからも心のとかに御らむせらるへき事を思ふ奈可良毛心乃止可丹御良武世良類部幾事越思不

なりとそきこえなくさめ給ける坊には承香奈利止楚幾古衣奈久佐女給希流坊丹八承香

殿のみこゐたまひぬ世中あらたまりてひ殿乃美己為多末比奴世中安良太末利天比

きかへいまめかしき事ともおほかり源氏大幾可遍以末女可之幾事止毛於保可利源氏大

納言内大臣になり給ひぬかすさたまりて納言内大臣尓奈利給比怒可寸佐多末利帝

くつろく所もなかりけれはくはゝり給なり久徒呂具所毛奈可利希礼八久八ゝ利給奈利

けりやかて世のまつりことをしたまふへきなれと介利也可天世乃末川利己止越志多末不部幾奈礼止

佐也宇乃事志計幾楚具尔八多遍須奈武止

てちしのおとゝ摂政したまふへきよしゆつり

天知之乃於止、摂政志太末不遍起与之由徒利

【澪標】12

きこえ給ふやまひによりてくらゐをかへ幾古衣給不也末比尓与利天久良井越可遍

したてまつりてしをいよく〜老のつもりそ之多天末川利天之越以与〜〜老乃徒毛利曽

ひてさかしき事侍らしとうけひき申給は比天佐可之幾事侍良之登宇計比幾申給八

す人のくにゝも事うつり世中さたまらぬ寿人乃久丹ゝ毛事字川利世中佐多満良怒

おりはふかき山にあとをたえたる人たに於利八布可起山耳安止越多衣多流人多丹

もおさまれる世にはしろかみもはちすいて毛於左末礼留世尓波志呂可三毛波知春以天

つかへけるをこそまことのひしりにはしけれ徒可遍希留越己曽満己止乃比之里丹八志介礼

を世中かはりて又あらため給はむにさらにとか遠世中可八利天又安良太女給者武尓佐良丹止可やまひにしつみてかへし申給けるくらゐ

あるましうおほやけわたくしさためらるさる安流末之宇於保也希和多久之佐多女良類左留

臣尓奈利給不御登之毛六十三尓曽奈利給ためしもありけれはすまひはて給はて太政大大女之毛安利希礼八春末比者天給八天太政大

臣尓奈利給ふ御としも六十三にそなり給

世中すさましきによりかつはこもりゐた世中春左満之幾尓与利閑徒八古毛利為太

まひしをとりかへしはなやき給へは御子と末比之越止利可遍之波奈也幾給部八御子止

毛奈止志川武也宇丹毛乃之給部留遠美奈宇可

ひ給とりわきて宰相中将権中納言になり比給止利王起天宰相中将権中納言仁奈利

をうちにまいらせむとかしつきたまふかの遠宇知尓末以良世武止閑之徒幾太末不可乃遠宇知尓末以良世武止閑之徒幾太末不可乃給かの四の君の御はらのひめ君十二になり給給可乃四乃君能御八良農比女君十二尓奈利給

大正大学本の翻刻『源氏物語』

(明石・澪標)

たかさこうたひし君もかうふりせさせてい多可左己宇多比之君毛可宇婦利世左勢天以

と思ふさまなりはらく、に御こともいとあまたつ止思不左満奈利波良く、丹御己止毛以止安末多徒

氏乃於止ゝ八宇良也三給不大殿八良農王可幾美人

幾了一丹於比以天徒ゝ尓起八ゝ志希奈流遠源

氏のおとゝはうらやみ給ふ大殿はらのわかきみ人

よりことにうつくしうて内春宮の殿上した 与利古止尓宇川久志宇天内春宮乃殿上之太

まふこひめ君のうせ給にしなけきを宮おとゝ末不己比女君乃宇世給尓之奈計幾越宮於止ゝ

又さらにあらためておほしなけくされとおは又佐良丹安良太女天於保之奈気久佐連止於者

世ぬなこりもたゝこのおとゝの御ひかりによろ世奴奈己利毛多ゝ古乃於止ゝ能御比可利尓与呂

つにもてなされ給てとしころおほししつみ徒尓毛天奈左礼給天止之己呂於保之志川三

六五

つるなこりなきまてさかへ給ふなをむかし徒留奈己利奈起末天佐可遍給不奈越武可之

に御心はへかはらすおりふしことにわたり給な尓御心者部可八良寿於利婦之己止丹和多利給奈

年比のほとまかてちらさりけるはみなさ年比農保止満可天知良左利希流八美那佐

としつ、わか君の御めのとたちさらぬ人く\も止之徒、王可君乃御女能止多知佐良奴人く\毛

るへきことにふれつゝよすかつけむこと 類部幾古止仁布礼徒ゝ与寸可徒希武己止

をおほしをきつるにさいはい人おほくなり遠於保之遠起徒留耳左以者以人於保久奈利

ぬへし二条院にもおなしことまちき奴遍之二条院尓毛於奈之古止満知幾

古衣希流人遠安八礼奈留毛乃尓於保之天止

しころのむねあくはかりとおほせは中将之己呂農武袮安久波可利止於保勢八中将

【澪標】16

中務やうの人く〜にはほとく〜につけつゝなさけ中務也宇能人く〜尓八本止く〜丹徒希津ゝ奈左計

をみえ給に御いとまなくてほかありきもしたま遠美衣給尓御以止満奈久天保可安利幾毛志太満

はす二条院のひむかしなる宮院の御せうふむ八春二条院乃日武可之奈留宮院乃御世宇布武

なりしをになくあらためつくらせたまふはな奈利之遠尓奈久阿良太女徒久良勢太末不者那

ちるさとなとやうの心くるしき人**く**~すませ知留佐登奈止也宇能心久類之幾人**く**~春満世

むなとおほしあてゝつくろはせ給まことやか武奈止於保之安天ゝ徒久呂八世給満己止也可

保之王春類ゝ時奈希礼止於保也希和多久之以曽のあかしに心くるしけなりしことはいかにとおのすのたがしている人流之希奈利之古止八以可尓止於

ほしわするゝ時なけれとおほやけわたくしいそ

かしきまきれにえおほすまゝにもとふらひたま可之幾満幾礼尓衣於保春満ゝ尓毛止不良比多満

66

はさりけるを三月のついたちのほとこのころやと八左利希留越三月乃徒以多知能本止古乃己呂也止

おほしやるに人しれすあはれにて御つかひあり於保之屋留耳人志礼寿安八礼尓天御徒可比安利

けりとくかへりまいりて十六日になむ女にて希利止久可部利満以利天十六日尓奈武女耳天

をいらかにものし給とつけきこゆめつらしき多以良可丹毛乃之給止徒希幾己由女川良之幾

古書にてさへあなるをおほすにをろかならす 左満尓天佐部安那流遠於保春尓遠呂可奈良春

なとて京にむかへてかゝることをもせさせさり奈止天京尓武可部天可ゝ類古止遠毛世左勢左利

けむとくちおしうおほさるすくえうに御子三人希武止久知於志宇於保左留春久衣宇仁御子三人

みかときさきかならすならひてうまれ給へし美可止幾左起可奈良寿奈良比天宇末礼給部志

なかのおとりは太政大臣にてくらゐをきはむへ 奈可乃於止利八太政大臣尓天久良為遠幾八武遍

大正大学本の翻刻『源氏物語』(明石・澪標)

しとかむかへ申たりしことさしてかなふなめり之止可武可部申多利之古止佐之天可奈不奈女利

おほかたかみなきくらゐにのほりよをまつり於保可多閑三奈起久良為丹乃本利与越末川利

こち給へき事さはかりかしこかりしあまたの古知給部幾事左八可利閑之己可利之安末多能

さう人とものきこえあつめたるをとしころは佐宇人止毛乃幾古衣安川女多留越止之己呂八

世のわつらはしさにみなおほしけちつるをた世乃王徒良八之左丹美奈於保之希知徒留遠多

うたいのかく、らゐにかなひ給ぬることを思の宇多以乃閑久、良井丹可奈比給奴留己止越思能

ことうれしとおほす身つからももてはなれ給へ己止宇礼之止於保春身川可良毛毛天者奈礼給部

るすちはさらにあるましきことゝおほすあまた類春知八佐良丹安留満之幾古止ゝ於保春阿末多

乃美己多知乃中丹春久礼天良字多起毛乃

六七

におほしたりしかとたゝ人におほしをきてける耳於本之多利志可止太ゝ人尓於保之遠起天希留

御心を思にすくせとをかりけりうちのかくて御心遠思尓春久勢止越可利希利宇知能閑久天

おはしますをあらはに人のしることならねとさ於八之満春遠安良者丹人乃志留古止奈良祢止佐

うにむのことむなしからすと御心の内におほし字尓武乃己止武奈之可良春止御心乃内尓於保之

けりいまゆく末のあらまし事おほすにすみ希利以満由久末乃安良満之事於保春仁寸三

よしの神のしるへまことにかの人も世になへ与之乃神乃志留遍満己止丹閑乃人毛世丹奈部

てならぬすくせにてひかくくしきおやもおよひ帝奈良怒春久世尓天比可くく志幾於也毛於与比

なき心をつかふにやありけむさるにてはかし奈起心越徒可不尓也安利希武佐留尓天八閑志

古幾春知尓毛奈類部幾人農安也志起世可以

【澪標】20

にてむまれたらむはいとをしうかたしけなくも尓天武末礼多良武八以止遠之宇可多志計奈久毛

あるへきかなこのほとすくしてむかへてんと安流部幾可那古乃保止春久之天武可遍天无止

おほしてひむかしの院いそきつくらすへきよし於保之天日武可之乃院以曽幾徒久良寸部幾与之

もよほしおほせ給ふさる所にはかく しき人し毛与本之於保世給不佐留所尓者可く 志起人之

もありかたからむをおほしてこ院にさふらひ裳安利可多閑良武遠於保之天己院尓佐不良比

しせむしのむすめ宮内卿の宰相にてなく之世武之乃武春女宮内卿乃宰相尓天奈久

なりにし人のこなりしをはゝなともうせてかす奈利尓之人乃己奈利之遠者ゝ奈止毛字世天可春

うみたりときこしめしつけたるをしるた 宇三多利止幾古之女之徒希多流遠志留太 かなる世にへにけるかはかなきさまにてこ可奈留世耳遍尓計留可波可奈幾佐満尓天己

よりありてことのついてにまねひきこえける与利安利天己止乃徒以天丹末祢比幾古衣希留

人めしてさるへきさまにのたまひちきるまた人女之天左流部幾左満尓乃多末比知幾留満多

良也丹奈可武留心保曽左奈礼八婦可宇毛思太止

わかくなに心もなき人にてあけくれ人しれぬあは和可久奈仁心毛奈起人丹天安希久礼人志礼奴安八

らやになかむる心ほそさなれはふかうも思たと

らすこの御あたりのことをひとへにめてたう思良寸己乃御安多利乃己止越比止部尓女天多宇思

きこえてまいるへきよし申させたりいとあはれ幾古衣天末以留部幾与之申左世多利以止安八礼

にかつはおほしていたしたて給ふものゝついて丹可徒盤於保之天以多之多天給不毛乃ゝ徒以天

八起己衣奈可良以可丹世末之止思美多礼希留遠にいみしういのひまきれておはしまいたりさ耳以三志宇志乃比満幾礼天於八之満以多利佐

はきこえなからいかにせましと思みたれけるを

大正大学本の翻刻『源氏物語』(明石・澪標)

【澪標】

いとかたしけなきによろつ思なくさめてたゝ以止可多之希奈起尓与呂徒思奈久左女天多ゝ

のたまはせむま、にときこゆよろしき日なり乃多末波世武満、丹止幾己由与呂之幾日奈利

けれはいそかしたて給ひてあやしう思やり希礼八以曽可之多天給比天安也志宇思屋利

なきやうなれと思ふさまことなる事にてなむ奈起屋宇奈礼止思不佐満古止奈留事丹天奈武

みつからもおほえぬすまゐにむすほ、れた身徒可良毛於保衣奴春末井丹武春保、礼太

りしためしを思よそへてしはしねんし給へな里之多女之越思与曽部天志八之袮无之給部奈

とことのありやうくはしうかたらひ給ふうへの止己止乃安利屋宇久八志宇可多良比給不宇遍能

たうをとろへにけりいゑのさまもいひしらすあ多宇遠止呂部尓希利以恵乃左満毛以比志良寿安

宮つかへ時々せしかはみたまふおりもありしをい

宮徒可部時々世志可八美多満不於利毛安利志越以

六九

れまとひてさすかにおほきなる所のこたちな礼満止比天左寸可尓於保幾奈留所乃己多知奈

とうとましけにいかてすくしつらむとみゆ人の止字登満之希丹以可天春久之徒良武止美遊人乃

さまわかやかにおかしけれは御らんしはなたれすと左満王可也可丹於可之希礼八御良无之者那多礼春止

春礼以可丹止乃給不尓徒希天毛希丹於奈之宇かくたはふれ給でとりかへしつへき心ちこそ

閑久太八布礼給天止利可遍之徒部幾心知己曽

すれいかにとの給ふにつけてもけにおなしう

は御身ちかうもつかうまつりなれはうき身もなく八御身知可宇毛徒可宇満徒利奈礼八宇起身毛奈久

さみなましとみたてまつる佐三那末之止美多天末川類

閑年天与利遍多天怒中登奈羅者

かねてよりへたてぬ中とならは

本止王可礼八於之幾物耳曽安利希留志多比也志

【澪標】24

なましとのたまへはうちわらひて奈末之止乃多末部者宇知和良比帝

うちつけのわかれを、しむかことにて 宇知徒希能王可礼遠、志武可古登耳天

おもはむかたにしたひやはせぬなれてきこゆる於毛八武可多仁志多比也八世奴奈礼天幾己由留

をいたしとおほすくるまにてそ京のほとは遠以多之止於保春久流満尓天曽京乃保止盤

由起者奈礼希流以止志多之幾人佐之曽部給天

ゆめにもらすましくくちかため給てつかはす遊女仁毛良寸満之具久知可多女給天徒可八春

也良怒久満奈之女乃止尔毛安利可多宇古満也御はかしさるへきものなと所せきまておほし御者閑之左留部幾毛乃奈止所世起満天思保之

やらぬくまなしめのとにもありかたうこまや

かなる御いたはりのほとあさからす入道の思可奈留御以多者利乃本止安左可良寸入道農思

かしつき思らんありさま思やるもほゝゑまれ閑之徒幾思良无安利左満思屋留毛保ゝ恵末礼

たまふことおほく又あはれに心くるしうもたゝ太末不己止於本具又安八礼丹心久流之宇毛多ゝ

古乃事能御心にかゝるもあさからぬにこそは御ふ古乃事能御心尓閑ゝ流毛安左可良奴丹己曽八御婦

みにもをろかにもてなし思ましとかへすく い 三耳毛遠呂可尓毛天奈之思満之止可部春く り

末之女給部利

ましめ給へり

いつしかも袖うちかけむおとめこか以徒之可毛袖宇知可希武於止女古可

世をへてなつるいはのおひさきつのくにま世越遍天奈川留以者乃於比左起徒乃久丹満

きぬ入道まちとりよろこひかしこまりき幾奴入道末知止利与呂己比関之古末利幾

大正大学本の翻刻『源氏物語』(明石・澪標)

ては舟にてそれよりあなたはむまにていそきつ天八舟尓天曽礼与利安奈多八武満丹天以曽起徒

こゆることかきりなしそなたにむきておかみき古由類己止可幾利那之曽奈多仁武幾天於可三幾

こえてありかたき御心はえを思にいよくへいたはしう己衣天安利可多起御心者衣遠思尓以与くへ以多八志宇

おそろしきまて思ふちこのいとゆゝしきまて於曽呂之幾満天思不知己乃以止由ゝ志幾満天

うつくしうおはする事たくひなしけにかしこき宇川久志宇於八春流事多久比奈之希仁可之己起

御心にかしつききこえんとおほしたるはむへなり御心尓閑之川幾幾古衣无止於保之多留八武部奈利

多知天夢能心知志徒留奈計幾毛佐女耳けりとみたてまつるにあやしきみちにいて

けりいとうつくしうらうたうおほえてあつかひ気利以止宇徒久志宇良宇太宇於保衣天安川可比

たちて夢の心ちしつるなけきもさめに

きこゆこもちの君も月ころ物をのみ思し幾古由己毛知能君毛月己呂物越乃三思之

つみていとゝよはる心ちにいきたらむともおほ徒三天以止ゝ与八流心知尓以幾太良武止毛於保

えさりつるをこの御をきてのすこし物思なく衣左利徒留遠己乃御遠起天乃春己之物思奈久

さめらる、にそかしらもたけて御つかひにも佐女良類、仁曽閑之良毛多希天御徒可比尓毛

になきさまの心さしをつくすとくまいりなむと尓奈起左満乃心左之遠徒久春止久満以利奈武止

いそきくるしかれは思ふ事ともすこしきこ以曾起久留之閑礼者思不事止毛春古之幾古

え て 天

ひとりしてなつるは袖のほとなきに比止利之天奈川流八袖乃保止奈起耳

おほふはかりのかけをしそまつと聞えたり於保不者可利乃可希越之曽末徒止聞衣多利

あやしきまて御心にかゝりゆかしうおほさる女安也志起末天御心尓閑ゝ利由可志宇於保左留女

【澪標】28

君にはことにあらはしてをさく、きこえ給はぬを君耳八己止丹安良八之天遠左く、幾古衣給八奴遠

きゝあはせ給事もこそとおほしてさこそあな幾ゝ安八世給事毛己曽止於保之帝佐己曽安奈

れあやしうねしけたるわさなりやさもお連安也志宇袮知計多流和左奈利良左毛於

はせなむと思ふあたりには心もとなくて思のほ八勢奈武止思不安多利尓八心毛止奈久天思能保

かにくちおしくなむ女にてあなれはいとこそ可耳久知於之具奈武女尓天安那連八以止己曽

ものしけれたつねしらてもありぬへき事なれ毛乃之介礼多川袮志良天毛安利奴部幾事奈礼

やりてみせたてまつらむにくみ給ふなよとき屋利天美世多天末川良武仁久三給不奈与止幾

とさはえ思すつましきわさなりけりよひに

止左八衣思春川末之幾和左奈利希利与比尔

古衣給のはおもてうちあかみてあやしうつねに古衣給部八於毛天宇知安可三天安也志宇徒袮尓

かやうなるすちのたまひつくる心のほとこそ可也宇奈流春知能太末比徒久流心乃保止己曽

我なからうとましけれものにくみはいつならふへ我奈可良宇止末之希礼毛乃尓久三八以徒奈良婦部

きにかとゑんし給へはいとよくうちゑみてそよ幾仁可止恵无之給部八以止与具宇知恵三天曽与

たかならはしにかあらむおもはすにそみえ給ふや太可奈良八之仁可安良武於毛八寸尓曽美衣給不也

人の心よりほかなる思やりことして物ゑんしな人乃心与利保可奈留思屋利古止之天物恵无之奈

とし給ふよ思へはかなしとてはてくくはなみた止志給不よ思部八可奈之止天者天くく盤奈美多

久み給ふとしころあかす恋しと思きこえ給し久三給不止之己呂安可寸恋之止思幾古衣給之

ほしいつるにはよろすの事すさひにこそあ保之以徒留尓八与呂徒農事春左比尓己曽安

大正大学本の翻刻『源氏物語』

(明石・澪標)

御心のうちともおりく〜の御ふみのかよひなとお御心乃宇知止毛於利く〜乃御婦三能可与比奈止於

れと思けたれ給ふこの人をかうまて思やりこ礼止思希多礼給不古乃人遠可宇末天思屋利古

ととふは猶思ふやうの侍そまたきにきこえ登止婦八猶思不屋宇能侍曽末多起尓幾古盈

は又ひか心えたまふへけれはとのたまひさして

八又比可心衣太末不遍希礼八止乃多末比佐之天

人からのおかしかりしも所からにやめすらしう人可良能於可之関利志毛所可良尓也女川良之宇

おほえきかしなとかたりきこえ給あはれなりし於保衣幾可之奈止可多利幾古衣給安八礼奈利之

ゆふへのけふりいひしことなとまほならねと遊不部乃希不利以比之己止奈登末本奈良袮止

女起多利之毛春部天御心止末礼留左満尓乃多そのよのかたちほのみしことのねのなま

曾乃与能閑多知保乃美之古止乃袮農奈満

めきたりしもすへて御心とまれるさまにのた

まひいつるにも我は又なくこそかなしと思なけかれ末比以徒留尓毛我八又奈久己曽可那之止思奈計可礼

しかすさひにても心をわけ給けむよとたゝ之可春左比尓天毛心越王計給希武与止多ゝ

ならす思つゝけて我はわれとうちそむきなかめ奈良寸思徒ゝ希天我者王礼止宇知曽武幾奈可女

てあはれなりしよのありさまかなとひとりことの天安八礼奈利之与能安利左満可那止比止利己止乃

やうちなけきて

思ふとちなひくかたにはあらすとも我そ思不止知奈比久可多仁者安良寿止毛我曽

煙にさきたちなましなにとか心うや煙耳左起多知那末之奈丹止可心宇也

をれにより世をうみ山にゆきめくり多礼丹与利世越宇見山耳由起女久利

たえぬ涙にうきしすむ身そいてやいかてかみえ多衣奴涙尓宇起之川武身曽以天也以可天可美衣

多天末川良无以乃知己曽可奈比閑多可遍以毛能

【澪標】32

なめれはかなき事にて人に心をかれしと思ふ奈女礼者可奈起事丹天人丹心遠可礼之登思不

もたゝひとつゆへそやとてさうの御ことひきよせ毛多ゝ比止川由部曽也止天佐宇乃御古止比起与世

てかきあはせすさひ給てそゝのかしきこえ給へと天可起安八世春左比給天曽ゝ乃可之幾古衣給部登

かのすくれたりけむもねたきにやてもふれ給可能春久礼多利希武毛祢多起尓也天毛布礼給

はすいとおほとかにうつくしうたをやきたまへる八春以止於保止可丹宇川久之宇多越也起多満部類

ものからさすかにしふねき所つきてものゑん毛乃可良左寸可仁志不袮幾所徒幾天毛乃恵无

知奈之給遠於可之宇美所安利止於保春五月五日したまへるか中〳〵あい行つきてはらた之志多満部留可中〳〵安以行徒幾天者良太

にいかにあたるらむと人しれすかすへ給てゆかしう丹以可丹安多留良武止人志礼春可春部給天由可志宇丹以可丹安多留良武止人志礼春可春部給天由可志宇ちなし給をおかしうみ所ありとおほす五月五日

あはれにおほしやるなに事もいかにかひあるさま安八礼丹於保之屋留奈尓事毛以可丹可比安留左満

にもてなしうれしからましくちおしのわさや丹毛天奈之宇礼之可良満之久知於之能王左也

さる所にしも心くるしきさまにていてきた左流所尔志毛心久類之幾左満尔天以天幾太

るとおほすおとこ君ならましかはかうしも御心 類止於保春於止己君奈良満之可八加宇志毛御心

にかけ給ましきをかたしけなういとおしうわ丹可希給末之幾越可多之計奈宇以止於之宇王

か御すく世もこの御事につけてそかたほなり可御春久世毛古乃御事丹徒希天曽可太本奈利

けりとおほさるゝ御つかひいたしたて給ふか希利止於保左留ゝ御徒可比以多之多天給不可

五日いきつきぬおほしやる事もありかたう五日以幾川幾奴於保之屋留事毛安利可多字五日以幾川幾奴於保之屋留事毛安利可多字ならすそのひたかへすまかりつけとのたまへは奈良寸曽乃比太可部春満可利川計止乃多末部八

大正大学本の翻刻『源氏物語』(明石・澪標)

めてたきさまにてまめく~しき御とふらひも女天多起左満尓天末女~~志幾御止不良比毛

安利

あり

うみ松やときそともなきかけに 宇見松也止起曽登毛奈幾可気耳

ゐてなにのあやめもいかゝわくらむ心のあくか為天奈尓乃安也女毛以可ゝ和久良武心乃安久可

るゝまてなむ猶かくてはえすくすましきを類ゝ 末天奈武猶可久天八衣寸久須末之幾越

思を知給比袮左利止毛宇之呂女多起事八

よもとかい給へり入道れいのよろこひなきして与毛止可以給部利入道連以乃与呂己比奈起之天

あたりかゝるおりはいけるかひもつくりいてたる為多利加ゝ流於利八以希留可比毛徒久利以天多流

ことはりなりとみゆこゝにもよろつところせき古止八利奈利止美遊古ゝ丹毛与呂徒止己呂世起

七五

まて思まうけたりけれとこの御つかひなくは 末天思末宇希多利気礼止己乃御徒可比奈久八

やみの夜にてこそくれぬへかりけれめのともこの 屋三乃夜尔天己曽久礼奴遍可利希礼女能止毛己乃

女君のあはれに思やうなるをかたらひ人にて世 女君能安八礼耳思也宇奈留遠可多良比人尔天世

のなくさめにしけりをさくくおとらぬ人もるいに 乃奈久左女尓志気利遠左くく於止良奴人毛類以尓

ふれてむかへとりてあらすれとこよなくをと 布礼天武可部止利天安良春礼止古与那久遠止

ろえたるみやつかへ人なとのいはほの中たつ 呂衣多流美也徒可遍人奈止能以者本乃中多川

ぬるかおちとまれるなとこそあれこれはこよな 奴留可於知止末礼留奈止己曽安連己礼八古与那

うこめき思あかれりきゝ所ある世の物かたり 宇己女起思安可礼利幾ゝ所安流世乃物可多利

なとしておとゝの君の御ありさま世にかしつかれ 奈止之天於止ゝ能君乃御安利左満世丹可之徒可礼

【澪標】36

給へる御おほえのほとも女心ちにまかせてかきり 給部留御於保衣乃本止毛女心知尔満可勢天可起利

なくかたりつくせはよにかくおほしいつはかりの 奈久可多利徒久世八与仁閑久於本之以徒波可利能

なこりとゝめたる身もいとたけくやうく、おもひ 奈己利止ゝ女多流身毛以止多計久也宇ノ、於毛比

なりけり御ふみもろともにみて心のうちにあは 奈利希利御布三毛呂止毛丹美天心能宇知仁安八

れかうこそ思のほかにめてたきすくせはありけれ 連可宇己曾思乃保可耳女天多起春久世八安利介礼

うき物はわか身にこそありけれと思つゝけら 宇起物八王可身耳己曽安利希礼止思徒ゝ気良

れとめのとの事はいかになとこまかにとふらはせ 礼止女乃止能事八以可丹奈止己満可耳止不良八世

給へるもかたしけなくなに事もなくさめけり 給部留毛可多之希奈久奈尔事毛奈久左女希利

御返耳八

御返には、

かすならぬみしまかくれになくたつ可寸奈良怒美之満可久礼耳奈久多川

をけふもいかにとゝふ人そなきよろつに思う給遠気不毛以可尓止ゝ婦人曽奈起与呂徒尓思不給

へむすほほるゝありさまをかくたまさかの御なく部武春本保留ゝ安利左満遠可久多満左可能御奈久

さめにかけ侍いのちのほともはかなくなむけ左女耳可希侍以乃知農保止毛者可奈久奈武希

まめやかにきこえたりうちかへしみ給つゝ末女也可尓幾古衣多利宇知可遍之美給徒ゝ

にうしろやすくおもふ給へをくわさもかなと耳宇之路也春久於毛不給部遠久和左毛可那止

あはれとなかやかにひとりこちたまふを女君安八礼止奈可也可耳比止利古知太末不遠女君

志利女仁美於己勢天宇良与利遠知丹古久舟能

としのひやかにひとりこちなかめ給ふをまここ止志乃比也可耳比止利己地奈可女給不遠満己古止志乃比也可耳比止利己地奈可女給不遠満己古しりめにみおこせてうらよりをちにこく舟の

大正大学本の翻刻『源氏物語』(明石・澪標)

とはかくまてとりなし給ふよこはたゝかはかり止八閑久末天止利奈之給不与己八多ゝ可八可利

のあはれそやところのさまなとうち思やる時く、乃安八礼曽也止己呂能左満奈止宇知思也流時く、

きしかたの事わすれかたきひとりことをよう幾之可多乃事和春礼可多起比止利己止越与宇

こそすくい給はねなとうらみきこえ給てうはつゝ己曽春久以給八袮奈止宇良美幾古衣給天宇八徒ゝ

みはかりをみせたてまつらせ給ふてなとのいとゆへ美者可利遠三世多天末川良世給不天奈止能以止由部

つきてやむことなき人くるしけなるをかゝれはな徒幾天也武己止奈起人久流之希奈留越可ゝ礼八奈

めりとおほすかくこの御心とり給ほとにはな女利止於保春閑久己乃御心止利給本止尓者那

保也希事毛志希久止己呂世起御身尓於保ちる里をかれはて給ひぬるこそいとおしけれお知留里遠可礼者天給比奴留己曽以止於之希礼於知留里遠可礼者

ほやけ事もしけくところせき御身におほ

七七

しはゝかるにそへてもめすらしく御めおとろ 之者、加流尓曽部天毛女川良之具御女於止呂

くことのなきほと思しつめ給なめりさみたれ 具己止乃奈起保止思志徒女給奈女利左美多礼

川連くへ奈留己呂於保也希和多之毛能志徒可 奈留尓於保之於己之天和多利給部利与曽那可良 つれくへなるころおほやけわたしものしつか

なるにおほしおこしてわたり給へりよそなから

もあけくれにつけてよろつにおほしやり 裳安気久礼耳徒希天与呂川尔於保之也利

とふらひきこえ給をたのみにてすくいたまふ所 止不良比幾古衣給遠太乃三尔天春久以太末不所

なれはいまめかしうこゝろにくきさまにそはみ 奈礼者以満女可之宇古ゝ呂尓久幾左満尓曽八三

与く、安連満左利春己希尔天於八寸女御能君尔 うらみ給へきならねは心やすけなり年比にい 宇良見給部幾奈良祢八心也春計奈利年比尔以

よく、あれまさりすこけにておはす女御の君に

【澪標】40

御物かたりきこえ給て西のつまとに夜ふかして 御物可多利幾古衣給天西乃徒末止尓夜布可之天

多知与利給部留月御保呂丹佐之入天以止ゝ衣 たちより給へる月おほろにさし入ていとゝえ

むなる御ふるまひつきもせすみえ給ふいと 武奈留御布流末比徒幾毛世寸美衣給不以止

徒ゝ満之希礼止波之知可宇宇知奈可女給希留左満 つゝましけれとはしちかううちなかめ給けるさま

なからのとやかにてものし給ふけはひいとめやす 奈可良乃止也可丹天毛乃之給不希八比以止女也春

しくひなのいとちこうなきたるを 之久比奈乃以止知己宇奈起多留越

帝安連多留屋止尔月越以礼末之以止奈川可之 くひなたにおとろかさすはいかにし 久比那多耳於止呂可左寸盤以可尔之

ういひけち給へるそとりくくにすてかたきよかな 宇以比希知給部留曽止利く、丹春天可多起与可那 てあれたるやとに月をいれましいとなつかし

かゝるこそ中く〜身もくるしけれとおほす加ゝ流己曽中く〜身毛久類之希礼止於保春

をしなへてた、くくひなにおとろ遠之奈遍天多、 具久比奈耳於止呂

かはうはの空なる月もこそいれうしろめたうと可者宇八乃空奈留月毛己曽以礼宇之呂女多宇止

はきこえ給へとあた!~しきすちなとうたかはしき八幾古衣給部止安多~~志起春知奈止宇多可八之幾

御心はへにはあらす年比まちすくしきこえ給へ御心者部尓八安良寿年比満知春久之幾古衣給部

るもさらにおろかにはおほされさりけりそらな 類毛佐良丹於呂可丹八於本左礼左利介利曽良奈

なかめそとたのめきこえ給ひしおりの事奈可女曽止太乃女幾古盈給比之於利能事

ものたまひいてゝなとてたくひあらしといみ毛乃多末比以天ゝ奈止天多久比安良之登以三

しうものを思しつみけむうき身からはおなしなけ志宇毛能越思志徒三希武宇起身可良八於奈之奈計

大正大学本の翻刻『源氏物語』(明石・澪標)

【澪標】42

かしさにこそとのたまへるもおいらかにらうたけ可之左仁己曽止乃多末部留毛於以良可仁良宇多計

なりれいのいつこの御ことのはにかあらむつきせ奈利連以乃以徒己乃御己止乃者尓可安良武徒幾世

すそかたらひなくさめきこえ給かやうのついて寿曽可多良比奈久左女幾古衣給可也宇能徒以天

にもかの五せちをおほしわすれす又みてしか尓毛可乃五世知越於保之王春礼須又美天之可

なと心にかけ給へれといとかたきことにてえまき那止心耳可計給部連止以止可多起古止丹天衣末起

れ給はす女もの思ひたえぬをゝやはよろつにおも礼給八寸女毛乃思比多衣奴遠ゝ也八与呂徒尓於毛

ひいふ事もあれとよにへんことを思たえたり比以婦事毛安礼止与仁遍无己止越思堂部多利

心やすきとのつくりしてはかやうの人つとへても心也春起止乃徒久利之天八可也宇能人徒止部天毛

し思さまにかしつき給へき人もいてものし給之思左満尓可之徒幾給部幾人毛以天毛能之給

七九

はゝさる人のうしろみにもとおほすかの院のつ八ゝ左流人乃宇之呂三尓毛登於保春可能院乃徒

くりさま中く\見ところおほくいまめいたりよし 久利左満中く\見止己呂於保具以満女以多利与之

あるすらうなとをえりてあてくへにもよをし安留春良宇奈止越盈利天安帝くへ尓毛与越之

給ふないしのかむの君をなをえ思はなちきこえ給不奈以之乃可武乃君遠奈越衣思者奈知幾古衣

たまはすこりすまにたちかへり御心はへもあれ 多満八春古利春満尔多知可部利御心者部毛安礼

と女はうきにこり給てむかしのやうにもあひしらへ止女八字幾尓古利給天武可之乃也宇尓毛安比志良部

きこえ給はす中く~ところせうさうく~しう世中幾古衣給八寸中く~止己呂世宇佐宇く~志宇世中

おほさる院はのとやかにおほしなりて時くへにつ於保左留院八乃止也可耳於保之奈利天時くへ尓止

けておかしき御あそひなとこのましけにておはし希天於可之幾御安曽比奈止古乃満志計尓天於八之

【澪標】44

ます女御かういみなれいのことさふらひ給へと末寸女御可宇以美那連以乃己止左不良比給部登

春宮の御はゝ女御のみそとりたてゝ時めき給こと春宮能御者ゝ女御乃三曽止利多天ゝ時女起給己止

もなくかむの君の御おほえにをしけたれたま毛那久可武乃君能御於保衣丹遠之気多礼多満

へりしをかくひきかへめてたき御さいはひに部利之遠閑久比幾可遍女天多起御左以者比尓

てはなれいてゝ宮にそひたてまつり給へるこ天八奈礼以帝ゝ宮耳曽比多天末川利給部留古

のおとゝの御とのゐところは昔のしけいさなり乃於止ゝ乃御止乃井止己呂八昔乃志計以左奈利

与勢尔奈耳事毛幾古盈可与比天宮遠毛宇なしつほに春宮はおはしませはちかとなりの御心奈之川本丹春宮八於八之満世八知可止奈利能御心

よせになに事もきこえかよひて宮をもう

しろみたてまつり給入道后宮御くらゐをまた之呂三多天末川利給入道后宮御久良井遠末多

あらため給へきならねは太政天皇になすらへて 安良多女給部幾奈良祢者太政天皇尔奈寸良部天

みふたまいらせ給院司ともなりてさまことに 見不太満以良勢給院司止毛奈利天左満己止尔

以徒久之御遠古奈比具止久乃事越川袮能御以止奈 いつくし御をこなひくとくの事をつねの御いとな

みにておはしますとしころ世にはゝかりてい 三丹天於八之末寸登之己呂世尓波ゝ可利天以

ていりもかたくみたてまつり給はぬなけきを 天以利毛可多久美多天末川利給八奴奈計幾越

いふせくおほしけるにおほすさまにてまいり 以婦世久於保之希留尓於本春左満尓天末以利

まかて給もいとめてたけれはおほきさきはうき 満可天給毛以止女天太希礼者於保幾左起八字幾

ものは世なりけりとおほしなけくおとゝはことに 毛能八世奈利希利止於保之奈計久於止ゝ八己止尔

ふれていとはつかしけにつかまつり心よせき 布礼天以止者徒可之気尓徒可末川利心与世幾

大正大学本の翻刻『源氏物語』(明石・澪標)

【澪標】46

こえ給も中くくいとおしけなるを世人もやすから 古衣給毛中くく以止於之希奈留越世人毛也春可良

すきこえけり兵部卿のみことしころの御心は 寿幾古衣希利兵部卿乃美己登之己呂能御心者

部能徒良具於毛八寸尓天多ゝ世乃幾己衣之遠乃三 へのつらくおもはすにてたゝ世のきこえしをのみ

おほしはゝかり給しことをおとゝはうきものに 於保之者ゝ加利給之己止越於止ゝ八字起毛能尓

於本之遠幾天武可之乃也宇尓毛武徒比幾古衣給 おほしをきてむかしのやうにもむつひきこえ給

はすなへての世にはあまねくめてたき御心なれ 八寸奈部天乃世耳八安満袮久女天多起御心奈礼

とこの御あたりは中くくなさけなきふしもうちま 止古乃御安多利八中くく奈左計奈起婦之毛宇地満

せ給を入道の宮はいとおしう本いなき事にてみたて 勢給遠入道乃宮八以止於之宇本以奈起事仁天美多天

まつり給へり世の中のことたゝなかはをわけてお 末川利給部利世乃中能古止多ゝ奈可者越王計天於

ほきおとゝこのおとゝの御まゝなり権中納言の御保幾於止ゝ古乃於止ゝ能御満ゝ奈利権中納言能御

むすめそのとしの八月にまいらせ給おほちお武春女曽能止之乃八月尓末以良世給於保知於

とゝゐたちてきしきなといとあらまほし兵部卿宮止ゝ為多知天幾之起奈止以止安良満本之兵部卿宮

かきをおと、は人よりまさり給へとしもおほさす可幾越於止、八人与利満左利給部止之毛於保左寸

のなかの君もさやうに心さしてかしつき給名た能奈可農君毛左也宇丹心佐之天可之徒幾給名太

なむありけるいかゝしたまはむとすらむその秋す奈武安利希留以可ゝ志多満八武止春良無曽能秋春

みよしにまうて給願ともはたし給へけれはいかめし美与之丹末宇天給願止毛者多之給部希礼八以可女之

き御ありきにて世中ゆすりてかむたちめ殿幾御安利幾尓天世中由春利天可武多知女殿

上人我もく、とつかうまつり給おりしもかのあかし上人我毛く、止徒可宇末川利給於利之毛閑能安可之

【澪標】48

乃人止之己止能連以農事尓天徒可字末川留越

こそことしはさはる事ありておこたりけるを己曽古止之八佐八留事安利天於己多利希留遠

かしこまりとりかさねて思たちけり舟にて閑之己末利止利可左年天思多知介利舟尓天

まうてたりきしにさしつくる程見れはのゝ満宇天多利幾之仁左之徒久流程見礼者乃ゝ

しりてまうて給ふ人のけはひなきさにみちて志利天末宇天給不人能希八比奈起左尓美知天

いつくしきかむたからをもてつゝけたりかく人以徒久志幾可武太可良遠毛天徒ゝ希多利加久人

比多利太可満宇天給部留曽止登不女礼者内大臣とをつらなとさうそくをとゝのへかたちをえら止遠川良奈止佐宇曽久越止ゝ能部可多知越盈良

ひたりたかまうて給へるそととふめれは内大臣

殿の御願はたしにまうて給ふをしらぬ人もあり殿乃御願者多之仁末宇天給不遠志良奴人毛安利

けりとてはかなきほとのけすたに心ちよけ希利止天者可奈起保止乃希寸多仁心知与計

己曽安連中~~古能御安利左満遠波留可丹見奉にうちはらふけにあさましう月日も

耳宇知者良婦気尓安左末之宇月日裳

毛身能保止久知於之宇於保遊左寸可尔可計

こそあれ中く\この御ありさまをはるかに見奉

も身のほとくちおしうおほゆさすかにかけ

はなれたてまつらぬすくせなからかくくち者奈連多天末川良奴春久勢奈可良加久具地

おしきゝはの物たにもの思なけにてつかうまつ於之幾ゝ八能物多仁毛乃思奈計丹天徒可宇末川

るをいろふしに思ひたるになにのつみふか類遠以呂婦之耳思日多流尓奈仁乃徒三婦可

衣徒ゝ加ゝ利希流御比ゝ幾遠毛志良天多知以天き身にて心にかけておほつかなう思きこ幾身尓天心耳可希天於保徒可奈宇思幾古

えつゝかゝりける御ひゝきをもしらてたちいて

大正大学本の翻刻『源氏物語』(明石・澪標)

つらむなと思つゝくるにいとかなしうて人しれ徒良武奈止思徒ゝ久流耳以止可那志字天人志礼

すしほたれけり松原のふかみとりなる中に春志本多礼希利松原能布可美止利奈留中仁

花紅葉をこきちらしたると見ゆるうへの花紅葉遠己起知良之多流止見由留宇遍農

きぬのこきうすきかすしらす六位の中にも幾奴能古起宇春幾加寸志良寿六位乃中尓毛

蔵人はあをいろしるくみえてかのかものみ蔵人盤安越以呂志類久美衣天可能閑毛乃美

つかきうらみし右近の尉もゆけいになりて徒可幾宇良美之右近乃尉毛由希以尓奈利天

ことく、しけなる随身くしたる蔵人なりよ古止く、志希奈留随身久之多流蔵人奈利与

し清もおなしすけにて人よりことにもの思之清毛於奈之春計丹天人与利己止尓毛能思

なきけしきにておとろく しきあかきぬす 奈幾気之幾仁天於止呂く | 志幾阿可幾奴春

八三

かたいときよけなりすへて見し人々ひき可多以止幾与計奈利春遍天見之人々比幾

かへはなやかになに事思らんとみえてうち加遍者那也可尓奈仁事思良无止美衣天宇知

ちりたるにわかやかなるかむたちめ殿上人の地利多留尓王可也可奈留閑武多知女殿上人乃

我毛く、止思以止美武満久良奈止末天可左利越

とゝのへみかき給へるはいみしき見ものにゐ止ゝ乃逼美可幾給部留八以美之幾見毛乃尓井止ゝ乃逼美可幾給部留八以美之幾見毛乃尓井我もく〉と思いとみむまくらなとまてかさりを

なか人も思へり御車をはるかにみやれはな奈可人毛思部利御車遠者流可尓美也連八奈

かく、心やましくて恋しき御かけをもえ見た加く、心也満之具天恋之幾御可希遠毛衣見太

てまつらすかはらのおとゝのれいをまねひて天末川良寿可八良能於止ゝ乃連以遠末袮比天

わらはすいしんを給はり給けるいとおかしけに和良八春以志无遠給八利給希留以止於可之気尓

【澪標】52

さうそきみつらゆひてむらさきすそこの佐宇曽起見徒良由比天武良左起春曽己農

もとゆひなまめかしうたけすかたとゝのひう毛登由比奈満女可之宇多計春可多止ゝ乃比宇

つくしけにて十人さまことにいまめかしうみ徒久志希尓天十人左満己止尓以満女可之字美

ゆおほとのはらのわか君かきりなくかしつき遊於保止乃者良能王可君可幾利那久可之徒幾

をて、むまそひわらはのほとみなつくりあはせ多天、武満曽比和良八乃本止美奈徒久利安八世

てやうかへてさうそきわけたり雲井はる天也宇可遍天佐宇曽起王計多利雲井者留

かにめてたくみゆるにつけてもわか君のかす可尔女天多久美遊留耳徒希天毛和可君能可寸

みやしろのかたをおかみきこゆくにのかみま美也志呂農可多越於可三幾古由久尓乃可三満

ならぬさまにてものし給をいみしと思いよく

奈良奴左満尔天毛能之給遠以美之止思以与く

いりて御まうけれいの大臣なとのまいり給より以利天御末宇計連以乃大臣奈止能満以利給与利

はことにになくつかうまつりけむかしいとはし八己止尓仁奈久徒可宇末川利希武可之以止波之

たなけれはたちましりかすならぬ身のい太那気礼者多知満之里可寸奈良奴身能以

さゝかの事せむに神も見いれかすまへ給へ左ゝ可乃事世武尓神毛見以礼可寸末部給部

きにもあらすかへらむにも中そらなりけふは幾尓毛安良春可部良武尓毛中曽良奈利希不八

なにはに舟さしとめてはらへをたにせんとて奈尔者仁舟佐之止女天者良部遠多仁世无止天

こきわたりぬ君は夢にもしり給はす夜ひと古起和多利奴君八夢尓毛志利給八寸夜日止

こひ給へきことをしつくしてきしかたの御願古比給部幾己止遠志徒久之天幾之可多能御願古比給部幾己止遠志徒久之天幾之可多能御願方比給部幾己止遠志徒久之天幾之可多能御願

大正大学本の翻刻『源氏物語』

(明石・澪標

尔毛宇知曽部安利可多起末天安曽比乃ゝ志利安

にもうちそへありかたきまてあそひのゝしりあ

かし給惟光やうの人は心のうちに神の御とくを可之給惟光也宇能人八心能宇知尓神乃御止久越

あはれにめてたしと思あからさまにたちいて給安八礼尓女天多之止思安可良左満尓多知以天給

へる所にさふらひてきこえいてたり部流所尓左不良比帝幾古衣以天多利

すみよしのまつこそ物はかなしけれ神 春見与之能末川己曽物盤可那之介礼神

よのことをかけて思へはけにとおほしいて^与能己止越可希天思部八気尓止於保之以天^

あらかりし波のまよひに住吉の神を安良可利之浪乃満与比尓住吉乃神遠

末不毛以止女天多之可能安可之能舟古乃比ゝ幾仁はかけてわすれやはするしるしありなとのた者可希天王春礼也八春類志留之安利奈止能多

まふもいとめてたしかのあかしの舟このひゝきに

八五

おされてすきぬる事もきこゆれはしらさり於左礼天春起奴留事毛幾己由連者志良左利

けるよとあはれにおほす神のしるへをおほし希類与止安八礼尓於保春神乃志留部遠於保之

いつるもをろかならねはいさゝかなるせうそこ以徒留毛遠呂可奈良袮者以左ゝ可奈留世宇曽己

をたにして心なくさめはや中くへに思らむかし

遠多仁志天心奈久佐女波也中く〜丹思良無可之

とおほすみやしろたちたまて所〳〵にせうえう止於保春美也志呂多知太末天所〳〵丹世宇衣宇

をつくし給ふなにはの御はらへなゝせによそ遠徒久之給不奈尓者乃御波良部奈ゝ勢仁与曽

をしうつかまつるほりえのわたりを御らんして遠之宇徒可末川留本利衣乃和多利遠御良无之天

いまはたおなしなにはなると御心にもあらてう以末波太於奈之奈尓者奈流止御心尓毛安良天宇

ちすし給へるを御車のもとちかき惟光うけ給知春之給部留遠御車乃毛止知可起惟光宇計給

【澪標】56

はりやしつらむさるめしもやとれいにならひ者利也志徒良武左流女之毛也止連以尓奈良比

てふところにまうけたるつかみしかきふて天婦止己呂丹満宇計多流徒可美之可起布天

なと御車とゝむる所にてたてまつれりおか奈止御車止ゝ武留所尓天多天末川連利於可

しとおほしてたゝうかみに之止於保之天堂ゝ宇加見耳

美越徒久之古不留志類之耳古ゝ末天毛女とおほしてたゝうかみに

みをつくしこふるしるしにこゝまてもめ

くりあひけるえにはふかしなとて給へれはか久利安比希留衣尓八布可之那止天給部連八可

しこの心しれるしも人してやりけるこまな之古乃心志礼流志毛人之天屋利希流古満奈

めてうちすき給ふにも心のみうこくにつゆはか女天宇知春起給不尔毛心乃三宇古久仁徒由者可

りなれといとあはれにかたしけなくおほえて里奈礼止以止安八礼尓可多之計奈久於保衣帝

うちなきぬ 宇知奈幾奴

加寸奈良天奈尔者乃事毛可比奈起尔奈止 かすならてなにはの事もかひなきになと

みをつくし思そめけむたみのゝしまにみそき 美越徒久之思曽女気武多三乃ゝ志満尓見曽起

つかうまつる御はらへのものにつけてたてまつ 徒可宇末川留御波良部農毛乃尓徒希天多天末川

る日くれかたになりゆく夕しほみちきて入 流日久礼可多耳奈利由久夕志本美知幾天入

江のたつもこゑおしまぬほとのあはれなるおり 江能多川毛己恵於之末奴本止乃安八礼奈留於利

からなれはにや人めもつゝますあひみまほしく 可良奈礼者尔也人女毛徒、末寸安比三満本之久

さへおほさる 佐部於保左類

露けさのむかしにゝたる旅衣たみのゝ

露希左乃武可之尔、多流旅衣多三能、

大正大学本の翻刻『源氏物語』(明石・澪標)

しまのなにはかくれすみちのまゝにかひあるせう 志満乃奈尓者可久礼寿美知能末ゝ仁可比安留世宇

えうあそひのゝしりたまへと御心には猶かゝりて 衣宇安曽比乃ゝ志利太末遍登御心尓八猶可ゝ利天

おほしやるあそひ

〇とものつとひまいれるかむた 於本之屋留安曽比一个止毛乃徒止比満以連留加武太

ちめときこゆれとわかやかにことこのましけなる 知女止幾古由連止王可也可仁古止己能満之希奈留

はみなめとゝめ給へかめりされといてやおかしき事 八美奈女止ゝ女給部可女利左礼止以天也於可之起事

もものゝあはれも人からこそあへけれなのめなるこ 裳毛乃ゝ安八礼毛人可良己曽安部希礼奈能女奈留古

とたにすこしあわきかたによりぬるは心とゝむるた 止多仁春己之安王起可多仁与利奴留八心止ゝ武留太

よりもなきものをとおほすにをのか心をや 与利毛奈起毛乃越止於保春尓遠乃可心越屋

里天与之女幾安部留毛宇止満之宇於保之希利 りてよしめきあへるもうとましうおほしけり

八七

かの人はすくしきこえて又の日そよろしかり閑乃人八春久之幾古衣天又乃日曽与呂之可利

けれはみてくらたてまつるほとにつけたる願介礼者見天久良多天末川留本止丹徒希多流願

ともなとかつく〜はたしける又中く〜もの思そはり止毛奈止可川/〜者多之計留又中く〜毛能思曽八利

也京尓於八之徒久良武止思不日可寸毛遍春御徒てあけくれくちおしき身を思ひなけくいま

天安気久礼久知於之幾身越思日奈計具以満

や京におはしつくらむと思ふ日かすもへす御つ

かひありこのころのほとにむかへむことをその可比安利古能己呂農保止丹武可部無己止越曽乃

たまへるいとたのもしけにかすまへのたまふ太末部留以止太乃毛之気仁可寸満部乃多末不

めれといさやまたしまこきはなれなかそらに心女礼止以左也満多志満古起者那連奈可曽良丹心

ほそきことやあらむと思ひわつらふ入道もさて本曽幾己止也安良武止思日王川良婦入道毛左天

【澪標】60

いたしはなたんはいとうしろめたうさりとてか以多之者奈多无八以止宇之呂女多宇左利止天可

くうつもれすくさむを思はむも中く〜きし久宇川毛礼春具左武遠思者武毛中く〜幾之

かたの年比よりも心つくしなりよろつに可多乃年比与利毛心徒久之奈利与呂徒耳

可能左以宮毛閑八利給尓之可八美也春武所乃本つゝましう思たちかたきことをきこゆまことや徒ゝ満之宇思多知可多起己止越幾己遊満己止也

かのさい宮もかはり給にしかはみやすむ所のほ可能左以宮毛閑八利給尓之可八美也春武所乃本

り給て後はかはらぬさまになに事もとふら里給天後八可八良奴左満尓奈尓事毛止不良

へ之給部止武可之多仁川連奈可利之御心者部農ひきこえ給事はありかたきまてなさけをつ

比幾古盈給事八安利可多起末天奈左計遠徒

くし給へとむかしたにつれなかりし御心はへの

中く、ならむなこりは見しと思はなち給へれは中く、奈良無奈己利八見之止思者奈知給部連八

わたり給なとすることはことになしあなかちにう和多利給奈止春流古止八己止丹奈之安奈可知仁宇

古可之幾古衣給天毛王可心奈可良志利可多久止可久

かゝつらはむ御ありきなとも所せうおほしなり閑ゝ徒良八武御安利幾奈止毛所世宇於保之奈利

にたれはしゐたるさまにもおはせすさい宮をそ尓多礼者志井多流左満尓毛於八世春左以宮遠曽

いかにねひなり給ぬらむとゆかしうおもひきこ以可尓袮日奈利給奴良武止遊可之宇於毛比幾古

え給なをかの六条のふる宮をいとよくすりし盈給奈越可能六条乃婦留宮遠以止与久春利之

つくろひたりけれはみやひかにてすみ給けり徒久呂比多利希礼者美也比可尓天春三給介利

とおほくすいたる人のつとひところにてものさ上於保久春以多留人能徒止比止己呂尔天毛能左上於保久春以多留人能徒止比止己呂尔天毛能左よしつき給へることけりかたくてよき女房な

大正大学本の翻刻『源氏物語』(明石・澪標)

【澪標】62

ひしきやうなれと心やれるさまにてへたまふ比之幾也宇奈礼止心也礼留左満尓天遍太末不

ほとににはかにおもくわらひ給ひて物いと心ほ保止仁尓八可耳於毛久王良比給日天物以止心保

そくおほされけれはつみふかきほとりに年へ曽久於本左礼希礼者徒三布可起本止利丹年部

つるもいみしうおほしてあまになり給ぬお徒留毛以美之宇於保之天安末仁奈利給奴於

と、き、給てかけく~しきすちにはあらねと猶さ止、幾、給天可計~~志幾春地尓八安良祢止猶左

るかたのものをもきこえあはせ人に思きこえ流可多乃毛能遠毛幾古盈安八世人尓思幾古盈

つるをかくおほしなりにけるかくちおしう徒留越閑久於保之奈利丹希流可久知於之宇

おほえ給へはおとろきなからわたり給へりあかす於保衣給部八於止呂幾那可良和多利給部利安可寸

あはれなる御とふらひきこえ給ふちかき御まく安八礼奈留御止不良比幾古衣給不知可起御満久

八九

らかみにおましよそひてけうそくにをしかゝ良加三丹於末之与曽比天気宇楚久丹遠之加ゝ

りて御返なときこえ給もいたうよはり給へる里天御返奈止幾古衣給毛以多宇与波利給部留

けはひなれはたえぬ心さしのほとはえみえたて希八比奈礼者多衣奴心左之能本止八衣美衣多天

まてもおほしとゝめたりけるを女もよろつに満天毛於保之止ゝ女多利計留遠女毛与呂徒尓

まつらてやとくちおしうていみしうない給かく末川良天也止久知於之宇天以美之宇奈以給可久

あはれにおほして斎宮の御事をそきこえ給安八礼尓於保之天斎宮能御事遠曽幾古衣給

心ほそくてとまり給はむをかならすことにふれ心保曽久天止末利給八武遠可奈良寸古止仁布礼

てかすまへきこえ給へ又みゆつる人もなくた帝可寸末部幾古衣給部又美遊徒留人毛奈久多

くひなき御ありさまになむかひなき身なからも久比奈起御安利左満尓奈武可比奈起身那可良毛

【澪標】64

いましはし世中を思のとむるほとはとさまかう以満志者之世中遠思乃止武留本止八止左満閑字

さまものをおほししるまてみたてまつらむと左満毛乃越於保之志流末天美多天末川良武止

こそ思たまへつれとてもきえいりつゝない給己曽思太末部川連止天毛幾盈以利徒ゝ奈以給

かゝる御事なくてたに思はなちきこえさすへ加ゝ類御事奈久天多仁思者奈知幾古衣左寸部

きにもあらぬをまして心のおよはむにしたかひ幾尓毛安良奴越満之天心乃於与八武尓志多可比

てはなにこともうしろみきこえむとなむ思ふ天八奈耳己止毛宇之呂三幾古盈武止奈無思不

止幾古衣給部者以止可多起事満己止尓宇知太給不留左良仁宇之呂女太久那思日幾古衣給曽奈

ときこえ給へはいとかたき事まことにうちた

のむへきおやなとにてみゆつる人たに女をや乃武部幾於也奈止丹天美遊徒留人多仁女遠也

にはなれぬるはいとあはれなることにこそ侍めれま尓八奈礼奴留八以止安八礼奈留己止仁己曾侍女礼満

しておもおし人めかさむにつけてもあちきな之天於毛本之人女可左武尓徒希天毛安知起奈

きかたやうちましり人に心もをかれ給はむうたて幾可多也宇知満之里人尓心毛遠可礼給八武宇多天

安累思日屋利古止奈礼止可希天左也宇能与徒

ある思ひやりことなれとかけてさやうのよつ

いたるすちにおほしよるなうき身をつみ侍るにも以多留春知尓於保之与留奈宇起身遠徒三侍留尓毛

女は思ひのほかにてもの思をそふるものになむ女八思日能本可丹天毛乃思遠曽不流毛乃尔奈武

末川良武止思不給不流奈止幾古衣給部八安以奈久侍けれはいかてさるかたをもてはなれてみたて侍気礼者以可天左流可多越毛天者奈礼天美多天

もの給かなとおほせととしころによろつ思ふ毛乃給可那止於保世止登之己呂尓与呂徒思不毛乃給可那止於保世止登之己呂尓与呂徒思不まつらむと思ふ給ふるなときこえ給へはあいなく

大正大学本の翻刻『源氏物語』(明石・澪標)

【澪標】66

給へしりにたるものをむかしのすき心の給遍志利尓多流毛乃越武可之乃春起心能

なこりありかほにのたまひなすもほいなく奈古利安利可本仁乃多末比奈寸毛本以那久

なむよしをのつからとてとはくらうなりうち奈武与之遠乃徒可良止天登八久良宇奈利宇知

はおほとのあふらほのかにものよりとほりて盤於保止乃安不良本乃可尓毛能与利止本利天

みゆるをもしもやとおほしてやをらみき丁美遊留遠毛之毛也止於保之帝也遠良見幾丁

のほころひよりみたまへは心もとなき程のほ乃本己呂比与利美多末部八心毛止奈起程能本

かけに御くしいとおかしけにはなやかにそきて可希尓御久之以止於可之希仁者奈也可仁曽幾天

与利井太末部留恵尓可起多良武左満之天

いみしうあはれなり丁のひむかしおもてに以美之宇安八礼奈利丁乃日武可之於毛天耳以美之宇安八礼奈利丁乃日武可之於毛天耳よりゐたまへるゑにかきたらむさまして

九一

そひふし給へるそ宮ならむかしみき丁の曽比婦之給部流曽宮奈良無可之美幾丁農

しとけなくひきやられたるより御めとゝめて志止計奈久比幾也良礼多留与利御女とゝ女天

見とをし給へれはつらつゑつきていとも見止越之給部連波徒良徒恵川幾天以止毛

乃可那之止於保以多留左満奈利者徒可奈礼

といとうつくしけならむとみゆ御くしのかゝ止以止宇徒久之気奈良武止美遊御久之能可ゝ止以止宇徒久之気奈良武止美遊御久之能可ゝのかなしとおほいたるさまなりはつかなれ

りたるほとかしらつきけはひあてにけた里多留本止可之良徒幾希八比安天尓計多

かきものからひちゝかにあい行つき給へる可起毛乃可良比知ゝ加尓安以行徒幾給部留

けはひしるくみえ給へは心もとなくゆかしき希八比志留久美衣給部八心毛止奈久由可之幾

にもさはかりの給ふものをとおほしかへすいと尓毛左八可利能給不毛乃遠止於保之可部春以止

【澪標】68

くるしさまさり侍かたしけなきをはやわたら久留之左満佐利侍可多之希奈起遠者也和多良

せ給ねとて人にかきふせられ給ふちかくまいり勢給袮止天人尓可起布世良礼給不知可久満以利

たるしるしによろしうおほされはうれしかるへ多留志類之仁与呂之宇於保左礼八宇礼之可留部

きを心くるしきわさかないかにおほさるゝそ幾遠心久類之幾和左可那以可尓於保左留ゝ曽

けに侍やみたり心ちのいとかくかきりなる気尓侍也美多利心知能以止加久可幾利奈留

とてのそき給ふけしきなれはいとおそろし止天乃曽幾給不気之幾奈礼者以止於曽呂之

おりしもわたらせ給へるはまことにあさからす於利之毛和多良勢給部留八満己止尓安左可良須

なむ思侍ことをすこしもきこえさせつれはさ奈武思侍己止越春古之毛幾古盈左世徒連八左

りともとたのもしくなむときこえさせ給里止毛登太乃毛之具奈武止幾古部左世給

かゝる御ゆいこんのつらにおほしけるもいとゝあ可ゝ流御由以古无乃川良丹於保之希留毛以止ゝ安

はれになむこ院のみこたちあまたものし給八礼尓奈武古院乃美己多知安末多毛能之給

へとしたしくむつひおほすもおさく〉なきを部止志多之具武徒比於保春毛於左く〉奈幾越

うへのおなしみこたちのうちにかすまへき宇遍乃於奈之美己多知能宇知尓可春満部幾

古盈給之可者佐己曽八太乃三幾古盈侍良女

すこしおとなしきほとになりぬるよはひ春古之於止奈之幾保止尓奈利奴留与八比

なからあつかふ人もなけれはさう〳〵しきを奈可良安川可不人毛奈希礼者佐宇〳〵之幾越

たちまさりてしは~~きこえ給ふ七八日ありて多知満左利天志者~~幾古衣給不七八日安利天なときこえてかへり給ぬ御とふらひいますこしなときこえてかへり給ぬ御とふらひいますこし

大正大学本の翻刻『源氏物語』(明石・澪標)

【澪標】70

うせ給にけりあへなうおほさるゝによもいとは宇世給尓希利安部奈宇於保左留ゝ丹与毛以止者

かなくてもの心ほそくおほされてうちへもまい可奈久天毛乃心本曽久於保左礼天宇知部毛満以

り給はすとかくの御事なとをきてさせ給ふ又た里給八寸止可久乃御事奈止越幾天左世給ふ又太

のもしき人もことにおはせさりけりふるき乃毛之幾人毛古止丹於八世左利希利布留幾

斎宮の宮つかさなとつかうまつりなれたる斎宮乃宮徒可左奈止徒可宇末川利奈礼多留

そわつかに事ともさためける御みつからも曽王川可耳事止毛佐多女希流御美川可良毛

わたり給へり宮に御せうそこきこえ給なに事和多利給部利宮尓御世宇曽己幾古盈給奈仁事

もおほえ侍らてなむと女別当してきこえ毛於保衣侍良天奈武止女別当之天幾古盈

給へりきこえさせの給をきし事ともはへし給部利幾古衣左勢乃給遠幾之事止毛者部之

九三

をいまはへたてなきさまにおほされはうれしく遠以満八遍多天奈起左満尔於保左礼者宇礼之具

なむときこえ給て人/〜めしいて、あるへき 奈武止幾古盈給天人/〜女之以天、安留部幾

事止毛於保世太末不以止太乃毛之気尓止之事止毛於保世太末不以止太乃毛之気尓止之

かめしうとの、人/〜かすもなうつかうまつら可女之宇止乃、人/〜加寸毛奈宇徒可宇末川良

己ろの御心はへとりかへしつへうみゆいとい己呂能御心者部止利可遍之徒遍宇美遊以止以

せ給へりあはれにうちなかめつゝ御さうしにて勢給部利安八礼尓宇知奈可女徒ゝ御左宇之丹天

みすおろしこめておこなはせ給ふ宮にはつねに美春於呂之古女天於己奈八世給ふ宮尓八川袮尓

みつから御かへりなときこえ給につゝましうお身川可良御可部利奈止幾古盈給尓徒ゝ満之宇於身川可良御可部利奈止幾古盈給尓徒ゝ満之宇於止不良比幾古盈給也字/〉御心志川末利給天盤

【澪標】72

ほしたれと御めのとなとかたしけなしとそゝのか本之多礼止御女能止奈止可多之希奈之止曽ゝ乃可

しきこゆるなりけり雪みそれかきみたれあ之幾己由留奈利希利雪美曽礼可起美多礼安

るゝ日いかに宮のありさまかすかになかめ給らん類ゝ日以可尓宮乃安利左満可寸可尓奈可女給良无

と思やりきこえ給て御つかひたてまつれ給止思屋利幾古盈給天御徒可比多天末川礼給

へりたゝいまの空をいかに御らんすらむ遍利多ゝ以満乃空越以可尓御良无春良無

ふりみたれひまなき空になき人のあまか布利美多礼比満奈起空尓奈起人能安満可

良八之幾尓可以給部利王可起人能御女尓止ゝ末流けるらむやとそかなしきそらいろのかみのくも希留良武屋止曽可那之幾曽良以呂能可三乃久毛

らはしきにかい給へりわかき人の御めにとゝまる

はかりと心してつくろひ給へるいとめもあやなり八可利止心之天徒久呂比給部留以止女毛安也奈利

宮はいときこえにくゝし給へとこれかれ人つてに宮八以止幾古盈仁久ゝ志給部止己礼可連人徒天尓

はひむなきことゝせめきこゆれはにひいろのかみ盤比武奈起己止ゝ世女幾己由連八尓比以呂能可三

幾良八之天

きらはして 幾良八之天

きえかてにふるそかなしきかきくら幾盈可天尓布流曽可那之幾可起久良

し我身それともおもほえぬよにつゝましけ之我身曽礼止毛於毛保衣奴与仁徒ゝ満之希

なるかきさまいとおほとかに御てすくれてはあらね奈留可起左満以止於保止可丹御天春久礼天八安良祢

給しほとより猶あかすおほしたりしをいまは給之本止与利猶安可春於保之多利志越以満八とらうたけにあてはかなるすちに見ゆくたりとらうたけにあてはかなるすちに見ゆくたり止良宇多計尓安天者可奈留春知尓見由久多利

大正大学本の翻刻『源氏物語』(明石・澪標)

心尔可希天止毛可久毛幾古盈与利奴部幾曽可之

心にかけてともかくもきこえよりぬへきそかし

とおほすにはれいのひきかへしいとおしくこそ止於保春仁八連以乃日起可部之以止於之久己曽

こみやすむところのいとうしろめたけに心を古美也春武止己呂乃以止宇之呂女多計尓心越

き給しをことはりなれと世中の人もさやうに起給之遠己止八利奈礼止世中の人毛左也宇仁

思よりぬへきことなるをひきたかへ心きよく思与利奴遍幾己止奈留越比幾太可部心幾与久

てあつかひきこえむうへのいますこしものおほ天安川可比幾古衣武字部乃以満春古之毛乃於保

ししるよはひにならせ給なは内すみせさせた之志留与八比尔奈良世給奈八内春見世左勢太

とおほしなるいとまめやかにねんころにきこえ登於保之奈留以止満女也可尓袮无己呂尓幾古衣登於保之奈留以止満女也可尓袮无己呂尓幾古衣をお保之奈留以止満女也可尓袮无己呂尓幾久左仁己曽

九五

給てさるへきおりく、はわたりなとしたまふかた給天佐留部幾於利く、八和多利奈止志多満不可多

しけなくともむかしの御なこりにおほしなすら志希那久止毛武可之乃御奈古利尓於本之奈寸良

部天遣止遠可良須毛天奈左世給八ゝ奈武本以奈留心知

へてけとをからすもてなさせ給はゝなむ本いなる心ち

すへきなときこえ給へとわりなくものはち春部幾奈止幾古盈給部止和利那久毛乃八知

をし給ふおくまりたる人さまにてほのかに遠之給不於久満利多流人左満尓天本乃可尓

も御こゑなときかせたてまつらんはいとになくめつ毛御己恵奈止幾可世多天末川良无八以止仁奈久女川

らかなる事とおほしたれは人ノ〜もきこえ良可奈留事止於保之多礼者人ノ〜毛幾古盈

王川良比天可、流御心左満遠宇礼部幾古盈安部利

女へたう内侍なといふ人?~あるははなれたてまつら女部多宇内侍奈止以不人?~安留八者奈礼多天末川良わつらひてかゝる御心さまをうれへきこえあへり

【澪標】76

ぬわかむとをりなとにて心はせある人くへお奴王可武止遠利奈止尓天心八世安流人くへ於

ほかるへしこの人しれす思ふかたのましらひ保可類部之古乃人志礼春思不可多乃満之良比

をせさせたてまつらんに人におとり給ふましか遠世左勢多天末川良无尓人尓於止利給不満之可

めりいかてさやかに御かたちをみてしかなとおほす女利以可天左也可尓御可多知遠美天之可那止於思春

もうちとくへき御をや心にはあらすやありけむ毛宇知止久部幾御遠也心尓八安良春也安利希武

わか御心もさためかたけれはかく思といふ事も王可御心毛左多女可多介礼者閑久思止以不事毛

和幾天世左勢給部八安利可多起御心越宮人毛人にももらし給はす御わさなとの御己止をもとり人が毛毛良之給八春御和左奈止乃御己止遠毛止利

わきてせさせ給へはありかたき御心を宮人も

よろこひあへりはかなくすくる月日に 与呂己比安遍利波可那久春久流月日尓

そへていと、さひしく心ほそきことのみまさるに 曾部天以止,左比之具心保曽起己止乃三満左留尓

さふらふ人くくもやうくくあかれゆきなとして 左婦良不人く〜毛也宇ノ〜安可礼由幾奈止之帝

志毛徒可多乃京極和多利奈礼者人希止越久 しもつかたの京極わたりなれは人けとをく

山寺の入あひのこゑくくにそへてもねなきかち 山寺乃入安比能己恵く、尔曽部天毛袮奈起可知

にてそすくし給ふおなしき御をやときこ 尔天曽春久之給不於奈之幾御遠也止幾古

えしなかにもかた時のまもたちはなれたて 盈之奈可尔毛可多時乃末毛多知者奈礼多天

まつり給はてならはしたてまつり給ひて斎宮 末川利給八天奈良八之多天末川利給比天斎宮

をあなかちにいさなひきこえ給ひし御心 遠安奈可知尔以左奈比幾古盈給比之御心 にもをやそひてくたり給事はれいなき事なる 尔毛遠也曾比天久多利給事八連以奈起事奈留

大正大学本の翻刻『源氏物語』(明石・澪標)

尔可起利安流美知丹天八多久比幾古盈給八 にかきりあるみちにてはたくひきこえ給は

すなりにしをひるよなうおほしなけきたり 寸奈利尓之遠比留与那宇於本之奈計幾多利

さふらふ人くくたかきもいやしきもあまた 佐不良婦人く~太可き毛以也之幾毛安末多

阿利左礼止於止ゝ能御女乃止多知多仁心丹満可世 ありされとおとゝの御めのとたちたに心にまかせ

多留事比幾以多之徒可宇末川留奈止ゝ遠也加利 たる事ひきいたしつかうまつるなと、をやかり

申給へはいとはつかしき御ありさまにひんなき 申給部八以止者川可之幾御安利左満尓比无奈起

古止幾古之女之徒希良礼志止以比思津ゝ者 こときこしめしつけられしといひ思つゝは

可奈起事能奈左計毛左良丹徒久良須院尓毛可 かなき事のなさけもさらにつくらす院にもか

のくたり給し大極殿のいつかしかりしきしき 乃久多利給之大極殿乃以徒閑之可利志幾之起

九七

にゆゝしきまてみえ給し御かたちをわすれ 尔由、之幾末天美衣給之御可多知遠王春礼

かたうおほしをきけれはまいり給て斎院など 可多宇於本之遠起希礼八満以利給天斎院奈止

御はらからの宮くくおはしますたくひにてさふら 御波良可良能宮ノト於八之末寸多久比尓天左婦良

古止奈起人くく左不良比給尔可春くく奈留御宇之呂 ひ給へとみやす所にもきこえ給きされとやか 比給部止美也春所尔毛幾古盈給幾左礼止也武

ことなき人くくさふらひ給にかすくくなる御うしろ

みもなくてやとおほしつゝみうへはいとあつしう 三毛奈久天也止於保之徒ゝ三宇遍八以止安川志宇

おはしますもおそろしう又もの思ひやくはへ給 於八之満春毛於曽呂之宇又毛乃思日也久八部給

はむとはゝかりすくし給しをいまはましてた 者武止八、閑里春久之給之遠以満八末之天多

れかはつかうまつらんと人くく思ひたるをねん 礼可八徒可宇末川良无止人くく思比多留遠袮无

【澪標】80

ころに院にはおほしの給はせけりおとゝきゝ給 己呂尓院尓八於本之乃給八世気利於止ゝ幾ゝ給

て院より御けしきあらむをひきたかへよことり

天院与利御気之幾安良武遠比幾太可部与己止利

給はむをかたしけなき事とおほすに人の御あり 給八武遠可多之希奈起事止於保春仁人能御安利

さまのいとらうたけに見はなたんは又くちお 左満乃以止良宇太気耳見者那多无八又久知於

之宇天入道乃宮尓曽幾古盈給希流加宇く しうて入道の宮にそきこえ給けるかうく

のことをなむ思ふ給へわつらふにはゝみやすむ 農己止越奈武思不給部王川良婦丹者ゝ美也春武

所いとおもく しく心ふかきさまにものし侍し 所以止於毛く、志久心布可起左満尔毛能之侍之 遠安知幾奈起春幾心尔満可世天左留満之

をあちきなきすき心にまかせてさるまし

きなをもなかしうきものに思をかれ侍にしを 幾那遠毛奈可之宇起毛乃尔思遠可礼侍尔之遠

なむよにいとおしく思たまふるこの世にてその 奈武与仁以止於之具思太末不留古乃世尓天曽能

うらみの心とけすすき侍にしをいまはとなり 宇良見乃心止計須春起侍尔之遠以満八止奈利

てのきはにこのさい宮の御事をなむものせ 天乃幾八尓古乃左以宮能御事越奈武毛能世

られしかはさもきゝをき心にものこすましうこ

良礼之可者左毛幾ゝ遠起心尓毛乃己寸満之宇古

そはさすかに見をき給けめと思ひ給ふるに 曾八左寸可耳見遠起給計女止思比給不流尓

もしのひかたうおほかたのよにつけてたに 毛志乃比可多字於保可多乃与仁徒希天多仁

遠以可天奈起可計尔天毛可能宇良見和春留者可利 心くるしき事は見きゝすくされぬわさに侍 心久類之幾事八見幾ゝ寸久左礼奴王左仁侍

と思ひ給ふるをうちにもさこそをとなひさせ給 止思日給不留遠宇知尔毛佐己曽遠止奈比左世給 をいかてなきかけにてもかのうらみわするはかり

大正大学本の翻刻『源氏物語』(明石・澪標)

部止以登幾奈起御与八井丹於八之満春越寸 へといときなき御よはゐにおはしますをす

こしものゝ心しる人はさふらはれてもよくや 古之毛乃ゝ心志類人八左婦良八礼天毛与久也

と思たまふるを御さためになときこえ給へはい 止思太末不留越御佐多女丹奈止幾古衣給部八以

とようおほしよりけるを院にもおほさむ事 登与宇於保之与利希留越院尓毛於保左武事

盤希仁可多之計奈宇以止於之可類部介礼止可乃 はけにかたしけなういとほしかるへけれとかの

御ゆいこむをかこちてしらすかほにまいらせた 御由以古武遠可己知天志良春可本丹末以良世太

てまつり給へかしいまはたさやうの事わさとも 天末川利給部可之以満者多左也宇能事和左止毛

おほしとゝめす御おこなひかちになり給てか 於本之止ゝ女寸御於己奈比可知尓奈利給天可

うきこえ給をふかうしもおほしとめめしと思 宇幾古盈給遠婦可宇志毛於本之止女女之止思

九九

たまふるさらは御けしきありてかすまへ太末不留佐良八御気之幾安利天可寸末部

させ給は、もよをしはかりのことをそふ左世給八、毛与遠之者可利農己止越曽不

るになし侍らむとさまかうさまに思給への流尓奈之侍良武止左満可宇佐満尓思給部乃

己寸事奈幾仁閑久末天左波可利乃心可末

こす事なきにかくまてさはかりの心かま

へもまねひ侍によ人やいかにとこそはゝかり部毛末袮比侍尓与人也以可尓止己曽八ゝ加利

侍れなときこえたまてのちにはけにし侍連奈止幾古盈太末天乃知尓八気耳志

らぬやうにてこゝにわたしたてまつりてむ良奴也宇尓天古ゝ丹和多之多天末川利天武

とおほす女君にもしかなむ思かたらひきこえて止於保春女君尓毛志可奈武思可多良比幾古衣天

すくい給はむにいとよきほとなるあはひならん春久以給八武尓以止与起本止奈留安八比奈良无

【澪標】84

ときこえしらせ給へはうれしきことにおほし止幾古衣志良勢給部者字礼之幾己止仁於保之

て御わたりのことをいそき給ふ入道のみや兵天御和多利乃己止越以曽起給不入道農美也兵

部卿の宮のひめ君をいつしかとかしつきさはき部卿乃宮農比女君遠以徒之可登可之徒幾左八幾

給ふめるをおとゝのひまある御中にていかゝもて給不女留遠於止ゝ乃比満安流御中尓天以可ゝ毛天

御武春女八己起殿農女御止幾古遊於保止乃ゝ御なし給はむと心くるしくおほす権中納言の奈之給八武止心久留之具於保春権中納言能

御むすめはこき殿の女御ときこゆおほとのゝ御

こにていとよそほしうもてかしつき給ふうへ己丹天以止与曽保之宇毛天可之徒幾給不字遍

もよき御あそひかたきにおほいたり宮の中毛与起御安曽比可太幾尓於保以多利宮乃中

の君もおなしほとにおはすれはうたてひゐ乃君毛於奈之保止仁於八寸連八宇多天比井

なあそひの心ちすへきをおとなしき御うし 奈安曽比能心知春部幾遠於止奈之幾御宇之

ろみはいとうれしかるへきことゝおほしのたまひ 路三八以止宇礼之可類部幾己止ゝ於本之乃多末比

てさる御けしきゝこえ給つゝおとゝのよろつに 帝左留御気之幾ゝ古衣給徒ゝ於止ゝ能与呂徒尓

おほしいたらぬことなくおほやけかたの御うし 於本之以多良奴古止那久於保也希可多能御宇之

ろみはさらにもいはすあけくれにつけてこま 呂三八佐良尓毛以八寸阿希久礼尓徒希天己満

かなる御心はへのいとあはれにみえ給ふをたのも 可奈留御心者部乃以止安八礼丹美衣給不遠太乃毛

しきものに思きこえ給ていとあつしくのみ 志幾毛乃尔思幾古盈給天以止安徒志久能三

さふらひたまふ事もかたきをすこしおとなひ 左婦良比太末不事毛可多起遠春古之於止奈比 おはしませはまいりなとし給ても心やすく 於八之末勢者末以利奈止之給天毛心也寸久

大正大学本の翻刻『源氏物語』(明石・澪標)

てそひさふらはむ御うしろみはかならすあるへき 天曽比佐不良八武御宇之路三八可奈良須安留部幾

己止奈利気利

ことなりけり